1-3月 January to March 2015 | HK$40

企業家才

HONG KONG ENTREPRENEURS



廠商會第40屆會董會就職典禮

The CMA 40th General Committee Inauguration Ceremony

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

萬事如意

金寶集團(香港)有限公司
Campell Group (Hong Kong) Limited

目 錄

會長序言 Message from the President
2 低速增長料成香港經濟的「新常態」
Slow Economic Growth May Become Hong Kong's "New Normal"

立法會內外 Inside Legco
4 落實惠民措施 解決政改爭議

專題 Focus
6 2015 年施政報告 有利改善民生及促進經濟長遠發展
2015 Policy Address Conducive to Improving People's Livelihood and Long-term Economic Development

10 廠商會對《競爭條例》草擬指引的意見
The Draft Guidelines under the Competition Ordinance

人物專訪 Profile
16 李秀恒：承傳廠商會 80 年傳統之餘 亦需創新

CMA 焦點 CMA Spotlight
20 廠商會第 40 屆會董會就職典禮
26 第 49 屆工展會

息息商關 Business Broadband
32 2015 年人民幣匯率走勢探討
34 物聯網興起：開啟生活智能化新紀元
36 持工作簽證人士的強積金安排

神州穿梭 China Express
38 粵工資集體協商生效 勞資雙方宜加強溝通
40 廠商會歡迎《關於內地在廣東與香港基本實現服務貿易自由化的協議》
42 港商放眼西部市場：站在傳統與變革的交匯點上

科研新知 Technology Updates
44 嶄新防護裝備 智能材料備防衝功能
45 港科研力量 促進長者健康

經貿短評 Economic Updates
46 中央詳述新常態 提 5 任務
中國外儲增長 步入新常態
國際油價急跌 創近年新低

48 活動快拍 Activity Snapshot

品牌局 BDC
57 「拓展東北內銷市場」經驗分享會
「2014 最佳品牌策劃獎」頒獎典禮

檢定中心 CMA Testing
58 廠商會檢定中心於國際環保博覽 2014 亮相
59 《環境、社會及管治報告指引》研討會 多間上市公司和企業組織代表出席









出版人 Publisher
香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

總辦事處 Head Office
香港中環干諾道中 64 號廠商會大廈
CMA Building, 64-66 Connaught Road Central, Hong Kong
電話 Tel: (852) 2545 6166 / (852) 2542 8600
圖文傳真 Fax: (852) 2541 4541
網址 Web Site: www.cma.org.hk
電子郵件 E-mail: info@cma.org.hk

售價 Price 港幣 HK$40

本刊歡迎轉載，惟請註明來源
Reproduction of articles is welcomed as long as credit is duly given to the CMA

承印 Printer
一點傳訊
ALBM Communications
香港葵芳葵豐街 33-39 號華豐工業大廈二期 11 樓 c 座
Unit C, 11/Fl., 33-39 Kwai Fung Crescent, Block 2, Wah Fung Industrial Building, Kwai Fong

編輯 Editor
企業策才編輯委員會
Hong Kong Entrepreneur Editorial Board
電話 Tel:2545 6166
傳真 Fax:2541 4541
電郵 E-mail: pr@cma.org.hk

5 years+ 同心展關懷 caringorganisation

會長 President
李秀恒博士 BBS 太平紳士
Dr Li S H, Eddy, BBS JP

立法會代表 LegCo Representative
林大輝議員 SBS BBS 太平紳士
Dr the Hon Lam Tai Fai, SBS BBS JP

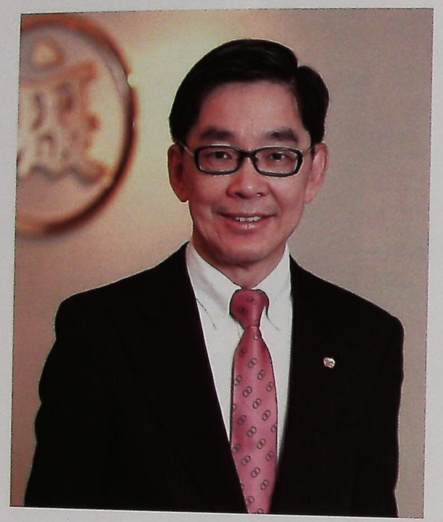
第一副會長 First Vice President
陳淑玲 太平紳士
Chan Suk Ling, Shirley, JP

第二副會長 Second Vice President
吳永嘉
Ng Wing Ka, Jimmy

副會長 Vice President
徐炳光博士
Dr Tsui Ping Kwong, Edward
楊志雄 MH
Yeung Chi Hung, Johnny, MH
徐晉暉
Hsu Tsun Fai, Marvin
吳清鎗
Ng Ching Wun
吳宏斌博士 BBS MH
Dr Ng Wang Pun, Dennis, BBS MH
史立德博士 MH 太平紳士
Dr Shi Lop Tak, Allen, MH JP
戴澤良博士
Dr Tai Chak Leung, Tony

行政總裁 Chief Executive Officer
黃靜文 太平紳士
Wong Ching Man, Adeline, JP

低速增長料成香港經濟的「新常態」



本人非常榮幸能獲選為第四十屆會長，除了感激廠商會同仁的信任和支持外，本人亦想藉此再次對剛卸任的施榮懷會長所作出的貢獻，致以最衷心的謝意。我定當竭盡所能，與新一屆會董會成員一同努力，延續歷屆先賢的卓越表現。

近年香港無論在經濟、政治以至社會環境等都出現了重大改變及挑戰，而 2015 年對香港企業來說，可說是充滿挑戰的一年。

外圍市場方面，美國 2014 年的經濟表現相對為佳，GDP 在第二和第三季度分別上升 4.6% 和 5%，預計今年仍可維持穩固的增長勢頭，奧巴馬最近更形容「美國已走出陰霾」。相比之下，日本經濟在去年二、三季墜入了負 7.1% 和 1.9% 的技術性衰退；歐元區經濟則步履蹣跚，通縮風險持續升溫。發達國家經濟增長的差異化現象，預料仍將在 2015 年延續。

內地經濟在 2014 年下半年的下行壓力增大；去年底的中央經濟工作會議指出，內地經濟已進入「新常態」階段，經濟將從高速增長轉向中高速增長。但會議將「穩增長」和「培育新增長點」擺在今年經濟工作的頭兩位；預計中央將進行更強的逆週期的調控，而 2015 年內地的經濟增長率，有望維持在 7% 左右的水平。

因應各自國內經濟的不同增長步調，美、歐、日和中國的央行貨幣政策取態亦見分化。在此背景下，2014 年美元兑全球主要貨幣均出現了不同程度的升勢，而人民幣對美元亦貶值 2.42%。預計今年人民幣對美元的中間價將保持大致穩定，但雙向波幅或會進一步擴大。美聯儲加息漸行漸近，或會刺激國際資金從新興經濟體回流美國，新興市場國家今年面對的潛在風險不可忽視，但爆發全面性的金融危機的可能性並不大。

影響 2015 年全球經濟前景的另一個突出因素，是國際油價的走勢。至今，油價下跌的整體效應尚屬正面：加上本港主要的出口市場多屬於油價下跌的受益國，外圍環境的改善或可讓香港在一定程度上受惠。總體而言，香港未來幾個月的出口增速難免續有波動，2015 年全年的貨物出口增長率預計為 4% 至 5% 左右，與去年大致持平。

在外部環境改善緩慢以及內部動能有所減退的態勢下，香港經濟在未來一段時間料可保持溫和增長；預計 2015 年實質 GDP 的增長率介乎 2.5% 至 3% 之間，略高於 2014 年增幅。值得留意的是，近年香港的經濟增速低於過去十年的趨勢增長率；除了受制於全球經濟復甦力度偏弱外，內部長期累積的諸多結構性問題遲遲未能紓解，相信亦是箇中主因。香港產業結構的轉型和升級進展緩慢，其負面影響正在顯現；加上未來幾年勞動力增長勢將放緩，低於 3% 的 GDP 增幅或會成為未來數年香港經濟的「新常態」。如何迎難而上，在外部與內部的急遽轉變中持盈保泰，讓香港經濟穩中有進，是香港各界必須應對的迫切課題。

我期望未來一年，廠商會能進一步發揮其橋樑的角色，凝聚各界力量，合力推動本港邁步向前。

李秀恒

李秀恒博士 BBS 太平紳士
會長

Slow Economic Growth May Become Hong Kong's "New Normal"

I am deeply honoured to be elected as the President of the 40th General Committee. Apart from my gratitude for the trust and support of my peers in CMA, I would like to express my sincerest thanks again to Mr Irons Sze, Immediate Past President, for his invaluable contribution in the past three years. I will devote my utmost efforts to my new position, and work closely with the new General Committee to further the remarkable achievements made by our predecessors.

In recent years, Hong Kong has been facing significant changes and challenges in its economic, political and social environments. It is expected that the road ahead remains challenging for Hong Kong enterprises in the coming year.

Externally, the US economy was recovering steadily in 2014, as real GDP expanded at an annualised rate of 4.6% and 5% respectively in the second and third quarters of last year. This solid performance might continue in 2015. As the US President Obama said, The shadow of crisis has passed." On the other hand, Japan's economy slipped into technical recession, after GDP shrank 7.1% and 1.9% in Q2 and Q3 of 2014. Moreover, the Eurozone's economy is still sluggish, while the risk of deflation is escalating. Overall, an uneven recovery among major developed countries is projected to continue in 2015.

In China, downward pressure on the economy increased in the second half of 2014. At the end of last year, the Central Economic Work Conference noted that the Chinese economy had entered into a "new normal" stage, where there will be a shift from high speed growth to a medium-to-high one. However, the conference also listed "maintaining steady growth" and "cultivating new economic growth points" as the two top priorities on the government's agenda. Looking ahead, it is very likely that the Central Government will further enhance its counter-cyclical measures, in order to achieve a growth rate of around 7% in 2015.

The central banks of the US, Europe, Japan and China have adopted divergent monetary policies, in accordance with the pace of economic growth in their respective countries. Against this backdrop, the US dollar has appreciated at different levels against other major currencies in 2014 and Renminbi against the US dollar also depreciated by 2.42%. The central parity rate of the Renminbi is expected to remain stable in 2015, though its spot rate tends to have wider fluctuations. Moreover, the Federal Reserve is on the way to raise the US interest rate, which might trigger global capital to flow back to the US from emerging economies. While an outbreak of a widespread financial crisis is unlikely to happen, emerging economies are still facing considerable liquidity risks this year.

The recent slide in oil prices is another significant factor that weighs on the global economy. The overall impact of falling oil prices remains positive so far, and Hong Kong's major export markets are beneficiaries. Thus the improvement of the external environment may bode well for Hong Kong to a certain degree. All in all, there will be fluctuations in Hong Kong's exports in the next few months, and the total exports of goods is forecasted to pick up by 4% to 5% in 2015, at a rate on par with last year's.

In view of a mild recovery of external environment and slowdown in domestic demand, Hong Kong's economic growth is expected to stay moderate. The real GDP is estimated to grow 2.5% to 3% in 2015, slightly higher than that of last year. Indeed, the growth rate of Hong Kong's economy in recent years has been lower than the trend growth rate of the past decade. In addition to a weak recovery of global economy, this could also be attributed to a number of unsolved internal structural problems. In particular, the slow pace of Hong Kong's industrial upgrading and transformation, together with the projected slow-down of labour force growth in the next few years, is likely to ground Hong Kong's economy to a "new normal" stage with lower than 3% GDP growth. In a dynamic world teeming with uncertainties, how to safeguard the stability of Hong Kong's economy while striving for prosperity and progress is a pressing task for us all.

In the year to come, I hope that CMA will further step up its role in bringing together different sectors of the society to propel Hong Kong forward.

Eddy Li

Dr Eddie Li, BBS JP
President

落實惠民措施 解決政改爭議



▲ 廠商會立法會代表
林大輝議員

生於斯、長於斯，相信每一位港人都希望香港繁榮穩定，市民安居樂業，但受著早前「佔領行動」所影響，香港的經濟、民生均受到一定程度的打擊，社會出現前所未有的撕裂局面。

在環球經濟前景走勢持續不明朗的因素下，企業和投資者對整體經濟信心薄弱，香港作為一個細小而開放的經濟體系，絕對不能夠獨善其身。雖然我們有祖國作為強大的後盾，但本港工商界特別是中小企，依然要面對嚴峻的考驗。

行政長官梁振英1月中公布任內第三份《施政報告》，在現時緊張的政治氣氛下，縱然政府滿腹鴻圖大計，但政改爭議無日無之，社會怨氣有增無減，問責班子民望長期低落，行政立法關係空前惡劣，泛民主派在議會發動拉布及不合作運動，施政肯定舉步維艱。如何能恢復市民對政府的信任和信心，以及修補行政立法關係是當務之急。

放下身段溝通 釋出善意修補

政府應盡快想出良策，打破現時的政治、經濟和民生困局。特首和官員必須放下身段，不分陣營，走入群眾，主動約見各黨派保持緊密的溝通，以逐步修補關係，真正做到有商有量，才能提升政府整體的施政水平和能力，避免陷入爭拗不斷、內耗不休、管治能力不振的局面。

在處理民生問題方面，近年樓價不斷飆升，政府卻無能力提供足夠的供應，針對性政策如雙辣招，根本無助解決房屋不足的問題，小市民置業十分艱難；社會又欠缺上流機會，年輕人縱然有理想卻看不到前景，令民怨長期積累。政府必須落實《施政報告》的各項承諾，著力促進經濟多元發展，著手改善各項水深火熱的問題，包括房屋、教育、醫療、社福、環保等，讓市民尤其是年輕人，充分了解未來香港長遠的規劃藍圖。

做好期望管理 不容佔中重演

此外，政府已啟動第二輪政改諮詢，當局必須吸取「佔中」的痛苦經驗和教訓，不應單為滿足中央和泛民而去諮詢或制定政改方案，而是要面向全港市民，做好期望管理，以尋求一個按照《基本法》和最符合香港實際情況的普選制度。就坊間不符合《基本法》和人大框架的方案，要一錘定音、斬釘截鐵地否決，切勿再假裝有商有量、集思廣益。現時在建制和泛民主派之間存在很大的群組，政改如何凝聚共識，極需要社會主流中間派多給予意見，普選才有望看到曙光。

遵從
《消除性傾向歧視僱傭實務守則》
共建無歧視工作間

Adopt the Code of Practice against
Discrimination in Employment
on the Ground of Sexual Orientation
Create a Discrimination-Free Workplace



《消除性傾向歧視僱傭實務守則》由香港特別行政區政府編製，旨在協助僱傭雙方自我規管，以消除僱傭範疇中的歧視措施和行為，並促進人人無分性傾向而享有平等的就業機會。《守則》全文可於http://www.cmab.gov.hk/tc/issues/code_of_practice.htm下載。

The Code of Practice against Discrimination in Employment on the Ground of Sexual Orientation, issued by the HKSAR Government, is to facilitate self-regulation on the part of employers and employees in eliminating discriminatory practices in employment. It seeks to promote equal employment opportunities among all persons - irrespective of their sexual orientation. The full text of the Code can be downloaded from http://www.cmab.gov.hk/en/issues/code_of_practice.htm.

政制及內地事務局
Constitutional and Mainland Affairs Bureau

如貴機構希望為促進不同性傾向人士的平等就業機會出一分力，請承諾遵從《守則》所建議的良好常規。有興趣成為支持採納《守則》的機構可致電2810 3205或電郵至gisou@cmab.gov.hk。

If your organisation wishes to play a role in promoting equal employment opportunities on the ground of sexual orientation, please pledge to follow the good practices recommended in the Code. Organisations interested in becoming a supporting organisation can call 2810 3205 or send an email to gisou@cmab.gov.hk.

2015 年施政報告
有利改善民生及促進經濟長遠發展

行政長官梁振英於 1 月 14 日在立法會發表了 2015 年的施政報告。廠商會對施政報告表示支持，並指報告圍繞著推進民主、發展經濟以及改善民生等主要範疇，提出了一系列長短兼顧而務實的措施，既能有效回應社會的訴求，亦為香港經濟和社會的長遠發展訂定了方向。

施政報告開宗明義，闡述了民主進程與法治的關係，並澄清「提出普選行政長官的是《基本法》，而非《中英聯合聲明》」的事實。廠商會認為，這有助於釐清意識領域的誤區；並呼籲社會各界在《基本法》和全國人大常委會的相關框架下，以理性、務實的態度進行討論，凝聚共識，努力實現在 2017 年普選行政長官的目標。

就 2017 年普選行政長官及 2016 年立法會產生辦法，特區政府已於 1 月 7 日展開第二輪公眾諮詢，為期兩個月。廠商會期望，公眾透過此渠道反映意見，讓特區政府依照《基本法》及人大常委會的《決定》訂出具體的執行方案，按部就班地推動香港民主的發展。

對於特區政府在亞洲地區增設辦事處，包括將在內地山東省以及中部地區設立聯絡處，廠商會特別表示歡迎。當前港商拓展內銷的足跡正加緊由南至北、自東向西擴展，逐漸形成一種「全國鋪開」的格局；特區政府提升內地經貿辦事處和聯絡處的數目和功能，有助於增強對內地省市的覆蓋，並透過推展「內交」，為港商在當地市場的發展提供更貼身、更有效的支援。



▲ 廠商會對施政報告表示支持，並認為有效回應社會的訴求，亦為香港經濟和社會的長遠發展訂定了方向。

冀加力助業界拓內銷

目前，港企在珠三角營商愈趨艱難，除了努力推行產業升級之外，當務之急亦需創建品牌和拓展內銷，業界期望特區政府能以更大力度從這些方面施以援手。同時，特區政府應與內地政府開展實務性的「深度」合作，如在內陸的中心城市和二、三線城市舉辦「香港周」、「香港品牌節」等大型項目，推廣香港形象。

另外，施政報告建議向「創新及科技基金」注資 50 億元，並將「投資研發現金回贈計劃」納入基金之內，廠商會對此深表歡迎；並建議基金可考慮更多地採用「等額出資」或特殊津貼形式，直接津貼企業的科研活動。

廠商會認為，創新與科技關乎香港的長遠競爭力，亦是推動產業多元化的關鍵所在；本港的當務之急是應加快成立創新及科技局，強化政府的引導和支援角色，帶動業界提升創新能力和科技水平，亦為本地新興產業的發展開啟新契機。

珠三角的經營環境充滿挑戰，為了在逆境中求存，許多在當地投資的港企正努力推動產業升級和轉型，特別是透過提升技術水平、改善裝備和提高產品的附加價值，來增強競爭力。廠商會建議，日後創新及科技局應將支援珠三角港企的產業升級作為局方的一項基本職能；而政府亦可考慮為內地港企的技術創新活動提供財稅誘因，例如對於在內地加工貿易使用的知識產權，亦允許其資本開支可獲得香港的利得稅扣減。

促擴充現有資助計劃

廠商會並希望政府在優化「創新及科技基金」之後，亦會考慮進一步擴充現有的其他資助計劃，特別是深受業界歡迎的「中小企業市場推廣基金」以及「發展品牌、升級轉型及拓展內銷市場的專項基金」（BUD）；透過注資以及擴大資助範圍，提高有關基金的效用和受惠面。例如，「BUD 基金」可考慮將港商或商會在內地舉辦展覽、展銷會等項目納入資助範圍。

在優化人力資源方面，施政報告提出釋放本地勞動力、培育本地人力等多項策略，並建議以更積極的措施招攬外來人才；例如，放寬各種人才輸入計劃的逗留安排和優化相關的審批機制，以鼓勵企業家和年輕人才來港發展等。廠商會認為，這些措施方向正確，有助於未雨綢繆，應對人口結構變化所帶來的挑戰。

廠商會亦贊同，為紓緩短期內勞動力市場供不應求的嚴重問題，本港應及時檢視輸入勞工政策，並優化現行的「補充勞工計劃」，在不損及本地工人利益的前提下，有序地開放選定行業輸入技術工人，以應付本地市場殷切的需求。

事實上，珠三角港資企業在推行技術升級和產業轉型的過程中，對勞動力的需求由「量」轉向「質」，例如對技術工人、研究開發人員、市場營銷和管理專才的需求更趨殷切。

此外，施政報告亦以相當大的篇幅闡述政府在扶貧、安老、解決房屋問題以及青年教育與發展等方面的政策措施。廠商會認為，政府銳意在改善民生方面鋪展新猷，這種以人為本、應民所需的施政理念值得肯定和支持，但近年香港頻頻推行營商制度的改革，例如最低工資、《競爭條例》等，令中小企百上加斤；而建立退休保障和規管工時均是重大的社會制度變革，影響廣泛兼且深遠；廠商會希望政府引導社會各方繼續進行理性和務實的討論，從長計議，以釐訂出能夠兼顧各方利益和符合本港長遠福祉的方案。

2015 Policy Address
Conducive to Improving People's Livelihood and Long-term Economic Development

Chief Executive Leung Chun-ying gave the 2015 Policy Address at the Legislative Council on 14 January 2015. The CMA expresses its support for the Policy Address, which proposes a series of practical measures in the key areas of pursuing democracy, boosting the economy and improving people's livelihood on both short-term and long-term basis. It is believed that these measures are an effective response to public views, and they set out the directions for Hong Kong's economic and social development in the long run.

The Policy Address expounds on the relationship between democratic development and upholding the rule of law, and clearly states that "Universal suffrage for the Chief Executive election was stipulated for the first time in the Basic Law, not the Sino-British Joint Declaration". The CMA believes this helps clarify certain misconceptions surrounding this subject. We urge the community to discuss this subject with rational and practical attitudes under the framework of the Basic Law and the Standing Committee of the National People's Congress (NPCSC), and to work together towards achieving universal suffrage for the Chief Executive election in 2017.

The CMA particularly welcomes the HKSAR Government's plan to increase the number of its Economic and Trade Offices (ETOs) in the Asian region, including the launch of liaison units in the Shangdong Province and the central region. At this time, Hong Kong enterprises are actively expanding their domestic sales from the south to the north and from the east to the west of the country, gradually extending their presence across the Mainland. The government's move to increase the number and functions of ETOs and liaison units in the Mainland helps consolidate its coverage across Mainland provinces. The fostering of domestic liaisons also lends more tailored and effective support to Hong Kong enterprises' development in the Mainland market.

Stepping Up Efforts to Promote Domestic Sales

At present, Hong Kong enterprises face growing business challenges in the Pearl River Delta. Apart from industry upgrading, brand building and the expansion of domestic sales are also key priorities for the enterprises. The business sector hopes that the HKSAR Government will further extend its support for Hong Kong enterprises in these areas. Meanwhile, the HKSAR Government should embark on practical, in-depth cooperation with the Mainland Chinese Government. The initiatives may include organising large-scale events like "Hong Kong Week" and "Hong Kong Brand Festival" in major cities in the central region, as well as second-tier and third-tier cities to promote the image of Hong Kong.

The Policy Address also proposes injecting $5 billion into the Innovation & Technology Fund (ITF) and subsuming the Research and Development Cash Rebate Scheme under the Fund. The CMA welcomes this proposal. It is also suggested that the government consider subsidise the enterprises' R&D activities directly by providing matching fund or other special forms of subsidy.

The CMA believes that innovation and technology are instrumental to Hong Kong's long-term competitiveness, and to promoting the diversification of industries. It is a top priority for Hong Kong to speed up the establishment of the Innovation and Technology Bureau. It will consolidate the government's role in guiding and assisting the business sector in innovation and technology upgrading, and open up new opportunities for Hong Kong's emerging industries.

The CMA has proposed that the Innovation and Technology Bureau should make assistance to industry upgrading of Hong Kong enterprises in the PRD as one of its essential functions. The government may also consider providing fiscal and tax incentives for the innovation and technology activities of Mainland-based Hong Kong enterprises. For instance, the enterprises may be entitled to profit tax deductions in Hong Kong for their capital expenditure on the use of intellectual property rights in processing trade in the Mainland.

Expanding the Existing Funding Schemes

The CMA also hopes that following the enhancement of the ITF, the government will consider expanding other existing funding schemes, especially the SME Export Marketing Fund and the Dedicated Fund on Branding, Upgrading and Domestic Sales (BUD Fund), which are greatly popular in the business sector. The government may inject additional capital or extend the scope of funding, in order to further the effectiveness and the range of operations to benefit from the schemes. For instance, the organisation of exhibitions and trade fairs by Hong Kong enterprises and business associations in the Mainland may be included in the BUD Fund.

On the enhancement of human resources, the Policy Address proposes a number of strategies that include unleashing the local labour's potential and nurturing local talents, as well as a more proactive approach to recruiting talent and professionals from outside Hong Kong. The measures include relaxing the stay arrangements under the relevant admission schemes and enhancing the vetting mechanisms for applications, with a view to encouraging more entrepreneurs and young talents to work in Hong Kong. The CMA believes that these measures are set in the right direction, as they will help Hong Kong meet the challenges from its changing population structure.

The CMA also concurs that to alleviate short-term labour shortage, the government should examine its policy on importation of labour and enhance the existing Supplementary Labour Scheme. Without undermining the interest of the local workforce, the government should progressively liberalise the importation of skilled workers in selected industries to meet the considerable demand in the local market.

In the process of technical upgrading and industry upgrading, Hong Kong enterprises in the PRD seeks quality over quantity in their demand for labour force. For instance, there is increasing demand for technical workers, research and development personnel, and professionals in sales and marketing as well as management.

The Policy Address devotes substantial passage to elaborating the government's policies and measures on poverty alleviation, care for the elderly, resolving the housing problem, and education and youth development. The CMA thinks the government is committed to launching new strategies to improve people's livelihood, and it should be lauded for the policy vision of a people-oriented government that addresses the needs of the community. However, the implementation of retirement protection and the introduction of standard working hours are both major social institution reforms, which will have extensive and profound impact on Hong Kong. The CMA hopes that the government could guide the community to continue to engage in rational and practical discussions, and devise programme plans that cater to the interests of different segments of the society as well as Hong Kong's long-term prosperity.

廠商會對《競爭條例》草擬指引的意見

2014年11月底，廠商會就競爭事務委員會發表的《競爭條例》六份草擬指引遞交意見書。廠商會相信，這六份草擬指引在一定程度上有助於增加工商界對競爭法的理解，協助企業評估及調整營商手法，以符合新法規的要求。

《競爭條例》的實施，除了會加重工商界的遵從成本之外，一些行之多年的營商習慣更可能需作出調節和改變，令業界的經營活動增添新變數。許多中小企業擔心，競爭法會使經營環境變得更為複雜，亦較易墮入法網。為紓緩業界特別是中小企業擔憂，本會建議競委會宜在規管指引中，進一步增加對本地常見營商手法的研判與分析，充實和豐富相關的參考範例；日後在推行法例時更應審慎適度，尤其是要尊重一些約定俗成的慣例，並在處理上宜盡量寬鬆，以免對營商環境造成衝擊和收緊中小企業的生存空間。

維持轉售價格草擬指引

《第一行為守則草擬指引》中將一般情況下的維持轉售價格安排判定為「從本質上會損害競爭」，並指出「在某些情況下，維持轉售價格或會構成嚴重反競爭行為」。事實上，維持轉售價格在香港極普遍；而大多數企業採取限價措施的目的，亦並非為了限制和干預競爭。例如，有些企業維持產品價格均一，旨在維護品牌形象以及防患品牌定位和服務質素「下流化」(Trading Down)。鑑於維持轉售價格在具體操作中有不同形式，以及牽涉錯綜複雜的商業關係，兼且在大多數情況下亦有其合理性和必要性；故如果將之視為一種有損競爭的安排，會對業界的運作以及本港的商業型態帶來重大衝擊，更令許多一直按慣例進行供應鏈管理的企業無所適從。



業界亦擔心，對限制轉售價格進行規管之後，大企業不難透過自行設立銷售點或與大型連鎖式分銷商合作來保持銷售價格的一致性，而議價能力低的中小企則可能要面對上述的新增風險，例如經銷商割價惡性競爭、品牌定位下滑等，因而削弱他們的經營彈性和發展能力。本會認為，競委會應就維持轉售價格作更深入的瞭解和分析，盡可能將其細化和歸納，進而在《第一行為守則草擬指引》中分門別類地羅列出各種本地的典型案例，清晰釐定關聯各方的責任關係以及訂立最佳的行為規範，供業界參照；日後亦可考慮主動地將其中的一些常見兼且對競爭影響較輕微的情形，列為豁除的情況。

建議指引包括外判服務

不少本港企業機構會用外判或合作的形式委託其他企業作為業務執行機構，代表其向客戶提供服務。例如，有電子數據服務公司委託多家商會(包括本會)代向客戶提供其電子貿易報關服務，並由商會向客戶收取由該電子數據服務公司訂定的均一服務費。本會建議競委會把這類業務模式納入相關的競爭指引，並提供範例，以說明這類業務模式會否違反《競爭條例》。

《投訴草擬指引》

《投訴草擬指引》在第3.4段表示，競委會一般不會在沒有投訴人的同意下披露其詳細資料；但同時亦指出，「在一些情況下，競委會或須披露投訴人的身份」。本會建議，如果競委會因為法律責任或其他特殊需要而須披露投訴人身份，應事先知會有關人士，以保障投訴人，並且與《調查草擬指引》中第6.9段的類似規定保持一致性。

另外，《投訴草擬指引》的第5.4段指，競委會在完成對投訴事宜的審核後，「相當可能」會告知投訴人審核結果。本會留意到，這與《調查草擬指引》中第7.1段和7.6段有關競委會在不同情況下，均會將調查結果或委員會的決定通知投訴人的陳述並不完全吻合，亦與本港其他現有法例(例如《個人資料(私隱)條例》(第486章)第47條)承諾讓投訴人知悉調查結果的一般做法不同。故此，本會建議，競委會考慮將有關條文修改為「如果對投訴事宜的審核已完成，競委會須告訴投訴人審核結果」。

如欲進一步了解廠商會遞交的意見書，請瀏覽：
http://www.cma.org.hk/files/uploads/20141201150948201411 28_Competition%20Bill.pdf
如欲進一步了解《競爭條例》草擬指引，請瀏覽競爭事務委員會網頁：www.compcomm.hk

The Draft Guidelines under the Competition Ordinance

In end of November 2014, the CMA made its submission on the six Draft Guidelines under the Competition Ordinance 2014 (the Ordinance) issued by the Competition Commission (the Commission). There are altogether six Draft Guidelines and the CMA believes that these Guidelines enhance the understanding of the Ordinance in the business sector to a degree, and assist local enterprises in evaluating and adjusting their business practices to meet the new regulatory requirements.

In addition to increased compliance costs for the business sector, the implementation of the Ordinance is likely to cause changes to some of the long-standing business practices, which will create new variables for operating activities in the sector. Many small and medium-sized enterprises (SMEs) are concerned that the Ordinance will further complicate the business environment, and increase the risk of violation of law for enterprises. To assuage the concerns of the sector, especially those of small and medium-sized enterprises, the CMA suggests that the Commission increase the amount of studies and analysis in the guidelines, in order to substantiate and enrich the relevant case studies. In the implementation of the Ordinance, the Commission should be cautious and moderate about the degree of enforcement. The authority should also pay particular heed to some of the established business practices and handle such matters with flexibility, so as to avoid jeopardizsing the city's business environment and the playing field for SMEs.

Draft Guideline on Resale Price Maintenance

In the Draft Guideline on the First Conduct Rule, it is stated that the Commission will consider resale price maintenance (RPM) arrangements as "by their nature harmful to competition", and that "RPM may in certain cases amount to SAC (Serious Anti-competitive Conduct)". In fact, RPM is an extremely common practice in Hong Kong, and most enterprises do not resort to price-fixing measures with a view to limiting or intervening in market competition. For instance, some enterprises maintain price uniformity of their products in order to safeguard their brand image, and prevent possible trading down of their brand positioning and service quality. As RPM takes on different forms of operation and involves a multiplicity of complex business relationships, RPM arrangements are reasonable and necessary in most cases. If RPM is considered an anti-competitive practice, it will deal a serious blow to the sector's operation and the business patterns in Hong Kong. It will also put those enterprises that operate by established practices of supply chain management in a difficult position.

The sector is also concerned that under the regulation of RPM, it may be easy for some sizable corporations to maintain price uniformity by building their own sales points, or through collaboration with large-scale chain distributors. This may result in new business risks for SMEs with limited bargaining power. These risks include destructive competition from price-cuts by dealers and trading down of brand positioning, which will undermine the enterprises' operating flexibility and development. We think that the Commission should conduct more thorough analysis and acquire greater understanding of RPM, in order to refine and categorise its consideration of RPM. The Commission should go on to list case studies of RPM in Hong Kong under different categories in the Draft Guideline on the First Conduct Rule, and provide clear definition of the responsibility relation among all parties and best practice guidelines for the business sector's reference. In the future, the Commission may also consider initiating exemptions for some widely practised RPM arrangements that are only moderately anti-competitive.

Include Guidelines for Outsourcing Services

Many Hong Kong enterprises appoint other enterprises as their operation agencies through outsourcing or cooperative agreements, and entrust the agencies to provide services to clients on their behalf. For instance, some electronic data services companies have appointed local business associations (including the CMA) to provide electronic trade export declaration services to clients on their behalf, and to charge standardised service fees set by the electronic data services company in question. We suggest that the Commission include this type of business model and case studies in the guidelines, so as to clarify if this type of business model may violate the Ordinance.

Draft Guideline on Complaints

In section 3.4 of the Draft Guideline on Complaints, it is stated that the Commissioner will not normally disclose the details of a Complainant without their consent. Nevertheless, it also states that "[in] some cases however, it may be necessary to disclose the Complainant's identity". The CMA suggests that should the Commission be required to disclose the Complainant's identity because of legal liability or special circumstances, the Commission should inform the Complainant prior to the disclosure in order to protect their interest. The revision will also ensure consistency between the section in question, and the similar regulation listed in section 6.9 of the Draft Guideline on Investigations.

In addition, section 5.4 of the Draft Guideline on Complaints states that in the Initial Assessment of a matter, the Complainant is "likely" to be informed of the outcome when the Commission's consideration of the matter is completed. The CMA notes that this statement is not fully consistent with the statements in section 7.1 and section 7.6 of the Draft Guideline on Investigations, where it is written that the Commission will notify the Complainant of the outcome of investigation, or the Commission's decision regarding the matter. It also differs from other existing regulations in Hong Kong (such as section 47 of Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap.486)), which pledge to inform the Complainant of the outcome of investigation. In view of this, the CMA suggests that the Commission considers revising the section in question to "the Complainant will be informed of the outcome, when the Commission's consideration of the matter is completed".

For details of the submission of the CMA, please click: http://www.cma.org.hk/files/uploads/20141201150948201411 28_Competition%20Bill.pdf
For details of the Draft Guidelines under the Competition Ordinance, please visit the website of Competition Commission (www.compcomm.hk)

恭賀新禧

吳清煥副會長

吳宏斌副會長

曹金霖名譽會董

羅程剛行業委員會主席(金融業)

悅泰醫藥科技(國際)有限公司

花開富貴
心想事成

商 廠

香港中華廠商聯合會
The Chinese Manufacturers' Association of Hong Kong

婦女委員會 Ladies' Committee

THE RED G-SQ1 STEAM BRUSH 進階版
風靡世界紅采掛燙

GOODWAY 威馬電器



平燙 • 掛燙 • 蒸氣乾洗　家居布藝消毒除塵　持續蒸氣輸出*　隨機附送 高級清潔除塵毛刷、布刷

*高溫平燙情況下

客戶服務熱線 Customer Service Hotline (852) 27736773

www.goodwayelectrical.com



Waddy Jewellery Group
皇庭珠寶集團

李秀恒：承傳廠商會 80年傳統之餘 亦需創新

踏入2015年，除了新一年新氣象，同時代表廠商會第40屆會董會三年任期正式展開。新任會長李秀恒加入廠商會超過20載，曾任三屆副會長，不但熟悉會務運作，對廠商會未來發展亦滿腹大計，期望在歷屆先賢建立的80年基石上持續創新，令廠商會展現一番新朝氣。



▲ 第40屆會長李秀恒期望未來三年任期為廠商會帶來創新。

李會長在1992年加入廠商會，兩年後成為會董，及後晉身為常董，再連續三屆獲選為副會長，於第39屆任職第二副會長兼任廠商會的「財爺」。未來三年任期，他會以「尊重舊傳統，進步創新天」的理念，推動廠商會在原有基礎上更上一層樓。

傳統與創新中取平衡點

李會長指廠商會有80年歷史，有很多優良的傳統，但隨着社會及時代進步，會員和業界的訴求都改變了，廠商會因而需要在傳統上追求創新，「以前人人都認識首富是李嘉誠，現在則是馬雲，資訊科技、網絡平台改變了傳統。」他認為作為會長，傳統與創新必須取一個平衡點，即使過程將會十分困難，他強調會按部就班、按環境的需要求進。

對於廠商會三大支柱業務：展覽服務、品牌發展及檢測服務，可如何進一步發展？李會長期望三大業務優秀之處能夠保持，但同時需思考如何創新及變得更多元化，例如品牌發展局每年舉辦多項比賽，他認為可探討如何邀請更多品牌參與，包括邀請一些具藝術元素或出自本地設計師的品牌，令更多新興品牌參與其中之餘，亦可鼓勵原創精神。

每年舉辦的工展會可說是香港的年度盛事，他認為對工商界來說這是個很好的推廣平台，他期望展覽服務有限公司新一屆董事能進一步發揮工展會家傳戶曉、深入民心的角色，並好好利用這個平台，幫助社會上有需要人士，讓市民走進工展會時，倍感溫暖，他亦認為工展會可在促進文化交流上做更多工作，幫助即將畢業的學生走進社會「就業」及「創業」，讓它成為更具表性的香港一大特色。

他認為香港優良的品質管理是賴以成功的一大優勢，他提議檢定中心進一步探討如何推動「一證兩認」的發展，使廠商會檢定中心的認證成為信心保證。

香港大部份中小企業都面臨成本上漲、請人難、競爭熾熱等壓力，如何製造良好營商環境，反映業界困難，向內地及香港政府建議，是一大工作方向。

隨着社會愈來愈講求企業社會責任，廠商會一向以「取諸社會，用諸社會」的宗旨服務社群。李秀恒認為現時社會貧富差距，仇商心態存在，政府施政困難，他期望廠商會能善用自己的力量，多做回饋社會的工作，並推行更多有利民生的政策，有助減低民怨，促進社會和諧，才有利營商。



▲ 李秀恒（右一）去年為廠商會八十周年晚宴策劃「80流金」歌舞劇，為晚宴掀起高潮。



▲ 會長李秀恒（左）去年隨本會高層代表團赴京與國家副主席李源潮（右二）會面。



▲ 李秀恒（右）陪同中聯辦主任張曉明參觀第49屆工展會攤位。



▲ 李秀恒（右）熱愛攝影，去年他為會董會成員拍攝八十周年紀念特刊照片。

廠商會是大家庭 發揮友愛精神

曾任三屆副會長，為何有意更上一層樓？李秀恒表示在天時地利配合下，一切都是順其自然，加上已服務了廠商會 22 年，希望繼續在一線崗位為會員服務，並團結工商界。

「畢竟有 22 年感情，希望繼續在最前線的崗位服務會員，在天時、地利各方面配合下，故決定參選。」加入廠商會 22 年，李秀恒是會內資深的一輩，由於會章規定副會長只可做三屆，一或升上「神台」出任名譽會長，一或退到二線崗位任會董，因此他認為參選會長是順其自然的決定。

22 年時間並不短，李秀恒憶述，當年加入廠商會時，能夠參與會務的多是公司老闆，但後來成立了婦女委員會及青年委員會，會董的賢內助及未來接班人均可參與大小會務，廠商會成為一個大家庭，不但服務範疇及活動更多元化，亦有助日後更新換代，延續及發揮廠商會的精神。

集中資源於廠商會 冀團結工商界

身兼多項公職，如何分配時間？李秀恒表示有信心能相輔相成，「做生意這麼多年，都知道方向怎麼走，懂得分配時間。」他亦相信擔任多項公職，為他累積了許多經驗，期望日後能好好運用，將已有資源進一步集中到廠商會，團結業界及工商團體，不分彼此貢獻社會。

回顧是次競選會長的過程，他表示這讓他更了解各個行業需要，以及政府以至社會對廠商會的期望，他說：「作為會長，最重要是集思廣益、整合統一大家的意見，今次競選能夠有機會與前會長、會董們單對單會面，聆聽他們的意見。我們是一個聯合會，會員來自各行各業，若不知道會董來自哪個行業，如何團結大家？如何委任合適的人才做合適的工作？」

被問到最想感謝的人，李表示「個個都感謝，個個都是朋友」，即使是沒有投票支持他的會董，他都十分感謝，因為他們能助自己了解不足之處，鞭策他要自我檢討，不斷改善自己。



▲ 李秀恒（前排右二）與廠商會青委成員參與龍舟競賽。



▲ 廠商會會長、副會長在婦女委員會二十周年晚宴上獻唱。



▲ 李秀恒（右二）出席本會會董晚宴，並與多名首長合照。

見證廠商會廿多年轉變 冀加強為業界發聲

過往廿多年，香港經濟及政治環境經歷了不少轉變。李秀恒預計在未來的日子，廠商會將會更積極參與協助政府制定政策，亦會爭取機會推薦廠商會的人才出任公職，為業界發聲，並努力提升廠商會推動香港政治發展的角色。

見證了廠商會回歸後千禧年代的成長及轉變，他指：「廠商會以往有不少老字號大廠，如紅 A、鱷魚恤等會員，但隨着時代轉變，香港廠家的生產線已搬到內地，在香港轉型主力發展銷售、推廣及網購等業務，會員並不再是純粹的製造業，而是擴展至與製造業相關的行業，例如物流、生產管理，甚至保險、銀行金融等。今天，製造業涉及的範疇廣泛，已不局限於一部機器製造產品。」

除了經濟轉型之外，近年香港的政治環境亦有變。廠商會作為香港工商界代表之一，一直積極擔任為業界發聲的橋樑。李秀恒提到，加入廠商會時香港還未回歸，政府想怎樣就怎樣，回歸後，特區政府在發表施政報告前都會諮詢工商界，廠商會亦積極在政府制定政策時為工商界發表意見。

未來幾年，他預計廠商會在香港政治發展的角色將會提升，包括未來的選舉委員會選舉、人大選舉等，廠商會都會爭取更大的參與度，亦希望有機會推薦更多人才加入政府的委員會及擔任公職，甚至內地不同省、市的政協委員、全國青聯、婦聯等，令廠商會的貢獻由香港擴至為國家的層面，令大家在這平台上有更多發揮貢獻的機會！

廠商會第40屆會長李秀恒博士簡歷

廠商會職務
- 1992 年加入廠商會
- 1994 年進入會董會
- 2012 至 2014 擔任第二副會長及財務委員會主席

個人業務
- 金寶集團（控股）有限公司董事長
- 多家上市公司董事

公職

香港
- 香港特別行政區選舉委員會委員
- 工貿署中小企發展資助基金撥款委員會委員
- 城市規劃委員會委員
- 香港貿易發展局委員
- 青年事務委員會等多個委員會委員

內地
- 全國政協委員

獎項及勳銜
- 1991 年度香港十大傑出青年
- 1993 年香港青年工業家獎
- 2000 年獲香港特別行政區頒授銅紫荊星章
- 2012 年獲委任為太平紳士



▲ 李秀恒（右）於 2000 年獲頒銅紫荊星章。



▲ 身兼全國政協委員的李秀恒期望將廠商會的貢獻由香港擴至為國家的層面。





廠商會第40屆會董會就職典禮

廠商會於1月8日假香港會議展覽中心舉行第40屆會董會就職典禮，邀得中港政府重要官員擔任主禮嘉賓，包括香港特別行政區行政長官梁振英。新舊會長交接儀式在一眾嘉賓見證下舉行，新一屆會董會成員獲主禮嘉賓頒發委任狀。晚宴筵開超過80席，出席嘉賓超過1,000名，場面盛大。

除了行政長官梁振英外，其他主禮嘉賓還包括政務司司長林鄭月娥、中聯辦副主任楊健、廣東省人大常委會副主任肖志恒、廣東省副省長招玉芳、外交部駐港特派員公署副特派員胡建中，以及解放軍駐港部隊副司令員李維亞大校。

在就職典禮上，新舊會長交接儀式在一眾主禮嘉賓及來自本港及海峽兩岸的來賓見證下舉行。第39屆會長施榮懷將火炬交到第40屆會長李秀恒手上，寓意薪火相傳，繼續發熱發亮。

廠商會新任會長李秀恒博士致辭時表示，廠商會能有今日堅實的基礎，全賴歷屆先賢的帶領。對於他和9位副會長，以及90位常務會董和會董能夠當選，他深感榮幸，並承諾在未來3年攜手為廠商會以及業界服務；他特別感謝剛卸任的第39屆會長施榮懷以及會董會成員過去3年作出的貢獻。

繼續助業界面對挑戰

他續說，香港工業正值升級轉型的重要階段，但近年香港不論經濟、政治以至社會環境都於出現了重大的改變和挑戰，去年底長達兩個多月的「佔領行動」影響了各行各業的運作，除衝擊法治外，亦令本港的國際形象和聲譽受損，加上外圍環境充斥著不確定因素，相信2015年的經營環境將充滿挑戰。他重申，作為香港四大商會之一的廠商會，更需要肩負起橋樑的角色，加強與內地的聯繫，並向內地及香港政府建言獻策，協助業界，特別是中小企面對種種挑戰。

李會長指，未來廠商會將繼續強化各項服務，特別是三大核心業務，即工展會、品牌推廣和檢測服務。他特別提到於1月5日閉幕的第49屆工展會，再次取得圓滿成功，總銷售額較去年上升超過1成半達逾9億元，成績令人振奮。

設基金服務社會及發展會務

除了關注本港工商業界的發展外，廠商會亦非常重視履行企業社會責任，回饋社會。於典禮上，李會長宣布成立一個特別基金，他率先捐出100萬元作為基金的首年經費，在當晚將支票交付永遠名譽會長梁欽榮，基金由廠商會託管，主要用作社會服務和發展會務。

他提到新一屆會董會人才濟濟，作為新任掌舵人，深知責任重大，亦明白大家對新一屆會董會的期望，相信憑藉各成員的豐富經驗及專業知識，必定能夠傳承創新，延續廠商會80年的輝煌，並為業界以至社會貢獻力量。

廠商會於2014年10月及11月舉行第40屆會董會選舉，由會董投票選出李秀恒博士為新一屆會長，而新一屆會董會任期由今年1月1日至2017年12月31日。



▲ 新任會長李秀恒博士（左）從第39屆會長施榮懷手上接過火炬，寓意薪火相傳，廠商會繼續發熱發亮。



▲ 會長李秀恒博士（右）將港幣100萬元支票交付永遠名譽會長梁欽榮，設立專項基金以拓展會務及支持社會公益事務。

香港中華廠商聯合會 第四十屆會董會

永遠名譽會長
倪少傑 SBS OBE 太平紳士
梁欽榮 SBS MBE 太平紳士
陳永棋 GBS OBE 太平紳士
楊孫西博士 GBM GBS SBS 太平紳士
洪克協
尹德勝 SBS BBS 太平紳士
黃友嘉博士 BBS 太平紳士
施榮懷 太平紳士

會長
李秀恒博士 BBS 太平紳士

立法會代表
林大輝議員 SBS BBS 太平紳士

第一副會長
陳淑玲 太平紳士

第二副會長
吳永嘉

副會長
徐炳光博士
楊志雄 MH
徐晉暉
吳清煥
吳宏斌博士 BBS MH
史立德博士 MH 太平紳士
戴澤良博士

名譽會長
周忠繼 OBE 太平紳士
黃保欣博士 GBM CBE 太平紳士
葉慶忠 BBS MBE 太平紳士
包陪慶教授 SBS
周亦卿博士 GBS OBE
林輝實
盧文端博士 SBS BBS 太平紳士
丁午壽 SBS 太平紳士
黃宜弘博士 GBS
蔡衍濤 MH
周潤貴
羅志雄 MH
周克強
蔡德河 BBS MH
呂明華博士 SBS 太平紳士
蔡宏豪
羅富昌 太平紳士
倪錦輝博士 太平紳士
冼漢鏡
曾金城
馮元侃
李漢忠
林大輝議員 SBS BBS 太平紳士
顏吳餘英 太平紳士
鄭正訓 OBE 太平紳士

常務會董
盧金榮博士
黃家和 太平紳士
余立明
沈運龍博士
劉文煒 BBS 太平紳士
司徒健
鄧 燾 MH
劉健華博士 太平紳士
李嘉音 太平紳士
楊華勇
胡詠琚
蔡志婷
陳國民博士
李世傑
唐宏洲
李嘉惠
黎其方
方 平 BBS 太平紳士
盧毓琳
李慧芬
黃震博士
葉志光博士
尹德輝博士

會董
莊家彬
馬介欽博士
劉相尚
蔡龍威博士
羅永邦
初維民
吳榮治
關溢康
彭顯璋
駱志鴻 MH
馬偉武
孫榮良
周維正
王樂得
梁啟洲
杜振源
鍾國斌議員
李惠中
周紹榮
張海鵬
羅永順
余德明
陳鴻基博士 MBE 太平紳士
吳國安
林 潞
陳偉文
張呈峰
吳為棉
張壽文
施榮恒
羅台秦博士
吳長勝
梁兆賢
麥 雄
雷振範
黃詩岸
何煜榮院士
鄧錦添博士
王象志
劉漢華 SBS BBS 太平紳士
丘偉基
林凱章
林介明
鄭文彪
陳耀雄
白富鴻 太平紳士
馮 彥
王曼源
陳長有 (曉暉) 博士
郭振華 BBS MH 太平紳士
李沛權
何偉權
葉傑全博士
符策雄
施維雄
吳懿容
丁兆君
譚炳立博士 MH
馮國言
李國明
陳家偉
顏明潤
洪明基
查毅超博士
錢耀棠
許章榮博士
梁偉浩 MH

名譽會董
何柱國 GBM
徐秀夫
陳小玲 BBS MH 太平紳士
蔣麗芸議員 太平紳士
霍震霆 GBS 太平紳士
林健鋒議員 GBS SBS MBE 太平紳士
李明生
黃允炤
郭應道
魯廣雄
孫啟烈 BBS 太平紳士
曹金霖 S.B.St.J, 太平紳士
黃慶苗
李雨川 O.B.St.J.
林松錫博士 MH
林樹哲 SBS
岑永生博士 BH MH
李宗德博士 GBS SBS BBS 太平紳士
梅應春
蔡少森
周偉偉











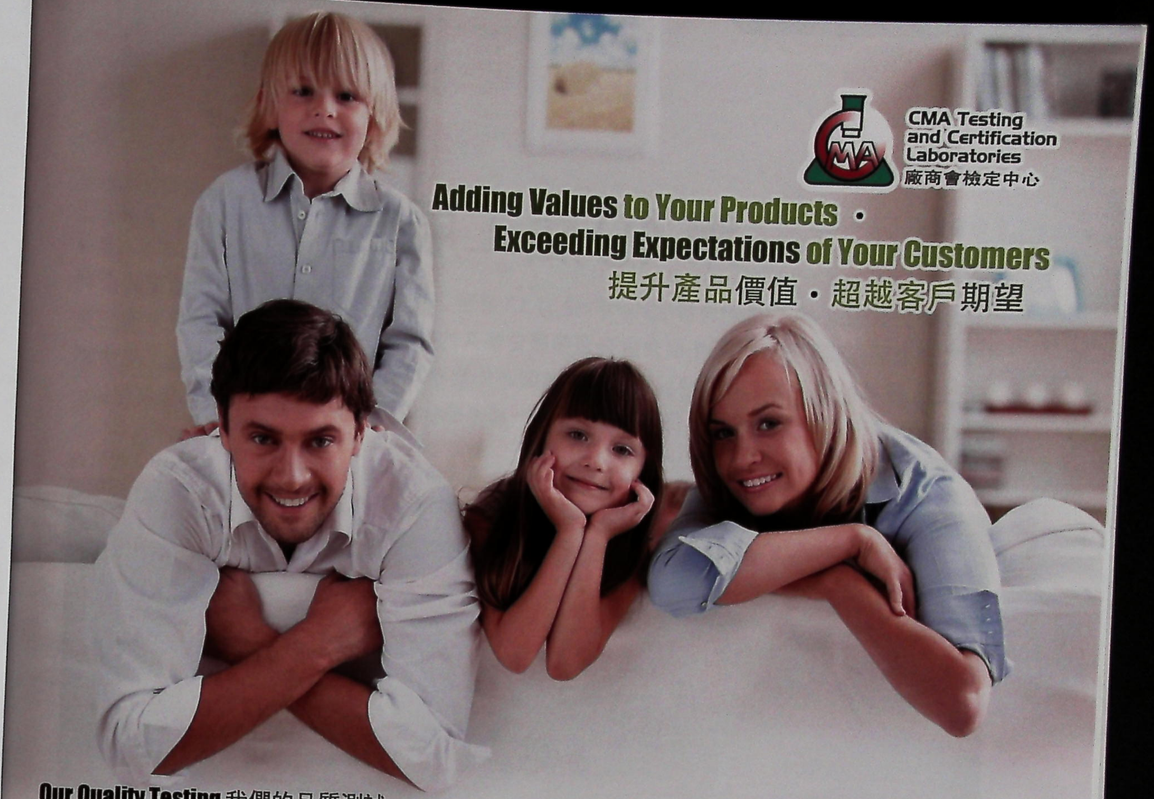












CMA Testing and Certification Laboratories
廠商會檢定中心

Adding Values to Your Products · Exceeding Expectations of Your Customers
提升產品價值・超越客戶期望

Our Quality Testing 我們的品質測試

- Toy 玩具
- Hardline & Packaging 雜貨及包裝
- Food & Pharmaceutical 食品及藥物
- Electronic & Electrical 電子及電氣
- Textile & Garment 紡織及成衣
- Environmental 環保
- Furniture 家具
- Cosmetics 化妝品

Other Quality Services 其他品質服務

- Environmental Certification & Consultation 環保認證及諮詢
- Inspection & Factory Audit 驗貨及工廠審核
- Product Certification 產品認證
- Product Carbon Footprint 產品碳足印服務
- Environment, Social and Governance (ESG) Consultancy 環境、社會及管治顧問服務

Strategic Partners / Joint Ventures
策略性伙伴 / 合資公司

Worldwide Accreditation / Recognition
國際認可 / 認受資格

Please refer to www.cmatcl.com for full list of accreditation / recognition
本中心獲認可/認受資格未能盡錄，詳情請參閱 www.cmatcl.com

www.cmatcl.com

Hong Kong Head Office 香港總辦事處
CMA Industrial Development Foundation Limited 香港中華廠商聯合會工業發展基金有限公司
Tel 電話: (852) 2698 8198 Fax 圖文傳真: (852) 2695 4177 E-mail 電子郵件: info@cmatcl.com

Shenzhen China 中國深圳
Yu Biao Testing and Certification Laboratories (Shenzhen) Limited
譽標檢測(深圳)有限公司
Tel 電話: (86) 755 8835 0808
Toll Free Hotline 免費諮詢熱線: 800 999 8168
E-mail 電子郵件: info.sc@cmatcl.com

Vietnam 越南
CMA Testing & Certification Laboratories (Vietnam) Ltd
Tel 電話: (84) 8 38 45 7247
E-mail 電子郵件: info.vn@cmatcl.com

U.S.A. 美國
CMA Testing and Certification Laboratories
CMA West Coast 西岸
Tel 電話: (1) 415 379 9161
E-mail 電子郵件: info.us@cmatcl.com

Shanghai China 中國上海
CMA Testing and Certification Laboratories (Shanghai) Company Limited
聯合廠商會檢定中心(上海)有限公司
Tel 電話: (86) 21 6433 0500
Toll Free Hotline 免費諮詢熱線: 800 820 2824
E-mail 電子郵件: info.sh@cmatcl.com

Dubai, United Arab Emirates 杜拜, 阿聯酋
Tawasul Testing and Inspection Services
Tawasul 測檢服務公司
Tel 電話: (971) 4 2564066
E-mail 電子郵件: tawasulservice@gmail.com

CMA East Coast 東岸
Tel電話: (1) 860 810 6406
E-mail 電子郵件: thomash@cmatcl.com

CMA members can enjoy 15% OFF discount on testing and inspection services
廠商會會員可享85折測試及驗貨優惠

Scan this for more details
掃瞄後可獲得更多資訊

第49屆工展會

本會主辦的第 49 屆工展會於 2014 年 12 月 13 日至 2015 年 1 月 5 日假香港銅鑼灣維多利亞公園圓滿舉行。今屆工展會匯聚眾多歷史悠久的香港名牌及新興品牌於一堂，產品更多元化，藉以推動香港工商業發展及提高本港與海外業界的交流合作。為期 24 天的工展會總銷售額進一步突破上屆的港幣 8 億元，上升超過一成半逾 9 億元，再次刷新工展會的銷售紀錄，成績驕人。



▲ 香港特別行政區行政長官梁振英（前排左十二）、中央駐港聯絡辦公室主任張曉明（前排右十二）、中國外交部駐港副特派員胡建中（前排左十）、本會第 39 屆會長施榮懷（前排左十一）、會長李秀恒博士（前排右十一）及副會長兼展覽服務有限公司主席吳永嘉（前排左九）等主持第 49 屆工展會開幕典禮。

今屆工展會於去年 12 月 13 日隆重揭幕，由本會第 39 屆會長施榮懷於開幕典禮上致辭，並聯同香港特別行政區行政長官梁振英、中央政府駐港聯絡辦公室主任張曉明、中國外交部駐港副特派員胡建中、立法會主席曾鈺成、教育局局長吳克儉、商務及經濟發展局署理局長梁敬國、海關關長張雲正、中央政府駐港聯絡辦公室協調部部長沈沖、中央政府駐港聯絡辦公室經濟部副部長兼貿易處負責人楊益、申訴專員公署申訴專員劉燕卿、香港生產力促進局主席陳鎮仁、香港旅遊發展局主席林建岳博士等嘉賓，以及本會會長李秀恒博士、副會長兼展覽服務有限公司主席吳永嘉、永遠名譽會長、副會長、名譽會長和主要贊助商代表等一同主持啟動儀式。其餘出席嘉賓尚包括多位特區政府高級官員及工商界知名人士等合共 200 餘人，場面盛大。

今屆工展會以「品牌萬千　薈萃工展」為主題，秉承一貫優秀傳統，吸引逾 400 家企業參展，超過 880 個攤位分佈於「香港名牌廣場區」、「食品飲料區」、「糧油麵食區」、「蔘茸海味湯料區」、「美容保健區」、「服飾精品區」、「生活家居區」、「美食廣場」、「社企區」、「推廣區」及「經貿區」共 11 個主題展區。

本地名牌匯聚一堂

「香港名牌廣場區」是工展會的地標及參觀焦點。廣場內共設超過 200 個攤位，參展商均為本港歷史悠久的老字號或近年急速冒起的新企業，產品深受普羅大眾歡迎。其中包括威馬、南北行、香港中華煤氣、同珍、李錦記、金百加、安記海味、盛威、San'Dy 及御藥堂等。

展示香港獨有中西美食文化的「美食廣場」是另一個必到之處。今屆的美食品牌包括嘉嘉餐廳、蛋撻王、鴻星、優質堂、農圃飯店、寶湖、四季榴槤、銀龍及 Olala 等，展銷各款美食。其他分佈於各大主題區的香港及海內外品牌產品包括美的電器、和興隆、華記永昌、德國孖人牌、Lock & Lock、Pro Logic、家得路、澳至尊、億世家、卡士蘭、日本命力及貓頭鷹咖啡等。

工展激賞 8 重奏

2014 年是廠商會成立 80 周年並舉行了連串慶祝活動，為延續該份喜悅及為香港人送上正能量，本會今年破天荒推出「工展激賞 8 重奏」優惠，除了門券「買一送一」優惠外，更送出總值港幣 450 萬元的禮品，其中包括壓軸大抽獎送出價值超過港幣 50 萬元的平治房車一部。此外，本會亦透過不同的途徑向市民大派禮品，例如 1934 年出生或身份證號碼有「8」及「0」或於生日當天親臨工展會現場的香港永久性居民，均有機會獲贈神秘禮品包一份，市民還可從多個途徑獲得豐富禮品，處處展現工展會的歡樂氣氛。

「工展顯關懷」計劃

自 2011 年首次推行的「工展顯關懷」計劃深獲社會好評，今年本會繼續傳遞愛心，撥出多達港幣 400 萬元，幫助接近 1 萬個低收入家庭、獨居長者及殘疾人士等弱勢社群。其中，超過 5 千個家庭獲得港幣 500 元現金購物津貼，免費進場自由購物。同時透過「兒童發展配對基金」及「工展親子同樂日」資助項目，向超過千名合資格兒童及青少年提供現金資助或購物津貼；今年亦再次推行「送暖行動」，將 3,000 個價值超過港幣 500 元的福袋送達予行動不便、未能親臨會場的弱勢社群。本會今年亦新增了「樂兒計劃成長基金」資助項目，資助接近 100 名合資格的中學生參加音樂培訓課程，希望藉此啟發他們的天賦。

另外，為響應政府推動社會企業發展，本會繼續撥出 10 個攤位，邀請民政事務總署及社會福利署安排不同社會企業參展，讓入場市民對社會企業有更全面認識，同時幫助社會企業面向群眾，開拓業務。

精彩節目與眾同樂

工展會的表演節目亦是每年焦點所在。本會今年繼續與香港電台合辦節目，包括「開心樂聚工展會」、「香江有你同行」及「香港電台數碼台　你同我一齊賀聖誕」，並聯同商業電台合辦「香港製造　製造香港」和「香港製造　製造快樂聖誕」，還有和新城知訊台合辦的「新城勁爆新登場歌手謝票活動 2014」，內容豐富精彩，為市民帶來更多歡樂。



▲ 24 天展期總銷售額進一步突破上屆的港幣 8 億元，上升超過一成半逾 9 億元，再次刷新工展會的銷售紀錄。



▲ 本會第 39 屆會長施榮懷（右二）及立法會議員林大輝（右一）陪同梁振英伉儷（中）參觀攤位，並於其中一個社企攤位選購紀念品。



第 49 屆工展小姐冠軍兼「最具魅力獎」及「最佳口才獎」得主馬穎敏（右二）、亞軍兼「最合眼緣獎」得主張殷慈（右一）、季軍鄭伊琪（左二），以及「最具才藝獎」得主何瑩瑩（左一）合照。

工展小姐選舉

工展小姐選舉向來是工展會的重點節目，目的是為香港工業界選出 3 位親善大使，協助及參與本會宣傳香港工商業活動。本會於去年 12 月 2 日舉行的新聞發布會，向傳媒介紹各候選佳麗。當日出席採訪的傳媒及嘉賓即場投票，選出深偉國際有限公司代表張殷慈為「最合眼緣獎」得主。

12 位候選佳麗在為期 24 日的工展會角逐多個獎項。結果由威馬企業有限公司代表兼「最具魅力獎」及「最佳口才獎」得主馬穎敏摘得后冠，亞軍由深偉國際有限公司代表兼「最合眼緣獎」得主張殷慈獲得，季軍得主則為昇鋒國際有限公司代表鄭伊琪，而「最具才藝獎」得主由維特健靈健康產品有限公司代表何瑩瑩奪得。冠、亞、季軍及優異獎得主連同所屬企業均獲贈現金獎，高達 33 萬元，加上多項名貴獎品，整個選舉的獎金及獎品總值超過港幣 70 萬元。

本會邀得多位專業人士出任評判，包括藝人劉思希、趙永洪及陳婉衡，贊助商美莎 (香港) 有限公司導師劉倩意，合信國際有限公司市場部經理鄧韻詩，iCreate Makeup Workshop 董事鄭嘉瑩，以及本會副會長兼展覽服務有限公司主席吳永嘉、副會長兼展覽服務有限公司副主席吳清煥及常務會董兼展覽服務有限公司副主席李慧芬。

攤位設計比賽

攤位設計比賽乃歷屆工展會的特色之一，以表揚設計富創意及心思的參展攤位。今屆各參展商花盡心思設計攤位，冠軍得主為澳門鉅記餅家（香港）有限公司，亞軍為香港中華煤氣有限公司，而季軍兼「環保攤位設計大獎」則由李錦記（香港）有限公司奪得。今屆「攤位設計比賽」的評判包括本會會董梁兆賢、香港設計文化協會秘書長冼子光、香港知專設計學院助理學術總監 (設計) 區偉文教授、香港理工大學設計學院校友會委員石少娟，以及香港設計師協會委員劉永基。

2014 工展小大使選拔賽

為增加會場熱鬧氣氛及加深下一代對工展會的認識，本會繼續舉辦「工展小大使選拔賽」，藉此給小朋友發揮智慧及表演天分的好機會。

比賽分初級組及高級組，初級組的冠、亞、季軍得主分別是張晉烽、林朝輝及馮悅，優異獎得主是林祉祺、區日朗及范晞嵐；高級組的冠、亞、季軍則分別由駱址盈、Zara R. Alpe 及張凱敏奪得，優異獎得主是余穎熹、陶宏健及宋佳曉。獎品方面，每組三甲得主均獲獎座一個，並分別獲得價值港幣 3,000 元、2,000 元及 1,000 元的書券；優異獎得主亦各得證書一張。

廣告 Teen 才短片創作比賽

今屆工展會繼續舉辦「第 49 屆工展會──廣告 Teen 才短片創作比賽」，由本會青年委員會主辦，為青少年提供發揮創意的平台。是次比賽邀得 150 隊來自不同中學及大專的學生參加，為 15 家活動贊助商製作創意十足的宣傳廣告短片。比賽最後選出 45 隊中學隊伍及逾 20 隊大專隊伍入圍，並於 1 月 3 日假工展會表演台舉行頒獎典禮，結果中學組由就讀香港布廠商會朱石麟中學的參賽組別勇奪最佳短片大獎，大專組則由香港專業教育學院（屯門分校）的參賽組別勇奪冠軍。所有入圍隊伍的廣告短片已於工展會會場內播放，以協助提升香港品牌知名度。

「萬千品牌　更好明天」攝影比賽

為加強公眾人士對本港工業的關注和認識，今屆工展會繼續舉辦公開攝影比賽，並邀得香港明天更好基金贊助，以及《大公報》、《攝影雜誌》、香港攝影學會及香港中華攝影學會出任協辦機構。比賽配合工展會「品牌萬千　薈萃工展」的主題，鼓勵市民透過攝影作品展現工展會精彩熱鬧的一刻，反映本地品牌的卓越成就，同時提高市民對香港工業與未來發展的關注。是項比賽共收到超過 400 張攝影作品，並從中挑選冠、亞、季軍各一名、優異獎五名及入圍獎廿名。評判對今屆參賽作品的數量及水準均感滿意，並讚揚參賽作品題材廣泛兼色彩豐富，除捕捉了工展會的精彩時刻，亦表達了參賽者對香港品牌的詮釋。是項比賽邀得本會會長李秀恒、香港明天更好基金傳訊事務經理周伊萍、《大公報》攝影部主任鄭雷、《攝影雜誌》執行編輯姜榮杰、香港攝影學會名銜主席任適、香港中華攝影學會會長王貴光，以及攝影名家倫林堃出任評判。

第 49 屆工展會贊助機構 / 協辦機構名單

威馬企業有限公司
香港中華煤氣有限公司
同珍醬油罐頭有限公司
金百加發展有限公司
深偉國際有限公司
昌興（1917）有限公司
昇鋒國際有限公司
利特快有限公司
泉昌有限公司
信基國際企業有限公司
勵精國際（香港）有限公司
驅蟲大王有限公司
彪成有限公司
盛威安全設備有限公司
億世集團有限公司
御藥堂（控股）有限公司
康盟有限公司
德鴻行國際有限公司
盈威戶外製品廠有限公司
iCreate Makeup Workshop
拉斐特
德國寶（香港）有限公司
Art Beauty.Com
友聯藥業公司
香港濟眾堂中藥廠
順豐速運（香港）有限公司
太陽雨帆布帳篷有限公司
咭片皇有限公司
原燕房有限公司
廣之旅（香港）國際旅遊有限公司
大公報
香港攝影學會
南北行參茸葯材有限公司
美的電器（香港）有限公司
李錦記（香港）有限公司
和興隆潮州花生糖有限公司
華記永昌有限公司
安記海味有限公司
聯記號有限公司
美亞製造廠有限公司
家得路美國天然健康食品有限公司
康維他香港有限公司
嘉嘉餐廳
正品藥業有限公司
億豐食品有限公司
家典有限公司
卡士蘭有限公司
蛋撻王控股有限公司
香港紫花油大藥廠有限公司
衍生行有限公司
富寶貿易（香港）有限公司
貴花華聲有限公司
Fine Team Int'l. Ltd. ─ Holika Holika
廠商會保險代理有限公司
MISSHA（H.K.）Ltd.
金寶鐘清潔用品有限公司
永恒興業有限公司
嘉利國際控股有限公司
時美製作
華發行（香港）貿易發展有限公司
Green i-Sim Motion（HK）Co. Ltd.
香港明天更好基金
攝影雜誌
香港中華攝影學會

（排名不分先後）

ECIC 信保局

信用風險管理 助出口商 把握商機

ECIC Credit Management Helps Exporters Grasp Business Opportunities

出口信用保險 Export Credit Insurance

買家風險 Buyer Risks
- 破產或無力償還債務 Bankruptcy or insolvency
- 拖欠貨款 Payment default
- 買家拒絕提貨 Refusal to take delivery of goods

國家風險 Country Risks
- 包括外匯禁制或阻延、貨物被禁入口、入口證被取消、延遲償還外債、戰爭、革命、暴動或天災
  Including blockage or delay in foreign exchange remittance, import ban, cancellation of import licence, payment moratorium, war, revolution, riot or natural disaster

信貸和應收帳管理 Credit and Receivable Management

便利融資 Trade Finance

免保單年費 1 年 * Policy Fee Waiver for 1 Year

送 3 個買家信用評估 Buyer Credit Assessments for Free

EC link 信保易 24小時網上投保 Online Policy Application 24-hour Service

電郵 Email：info@hkecic.com
網站 Website：www.ec-link.com.hk

電話 Tel：2732 9988
傳真 Fax：2722 6277

* 直至2015年11月30日止 Until 30 November 2015 須受條款及細則限制 Terms & conditions apply



間中國境外實驗室提供CCC玩具認證檢測
st Non-Governmental laboratory recognized
to test toys for the China Compulsory Certification (CCC) Programme

絡網絡，為香港及內地提供一站式服務，減省繁複檢測程序
動廠商迅速打入中國市場，商機無限
ur one-stop testing service provider for the China toy market!



STC

10 Dai Wang Street, Tai Po Industrial Estate, Tai Po, N.T., Hong Kong
香港新界大埔工業邨大宏街10號
Tel: +852 2666 1888 • Fax: +852 2664 4353
Email: hkstc@hkstc.org • Website: www.stc-group.org

For More Information

HONG香港 • DONGGUAN東莞 • SHANGHAI上海 • BEIJING北京 • SHENZHEN深圳 • ZHONGSHAN中山 • YIWU義烏 • HO CHI MINH CITY胡志明市 • MUNICH慕尼黑 • MILAN米蘭 • NEW YORK紐約 • LOS ANGELES洛杉磯

2015 年人民幣匯率走勢探討

近期升溫的人民幣貶值預期，將於 2015 年上半年被市場消化。受人民幣國際化、匯率形成機制市場化改革、內地經濟止跌回穩以及經常項目保持順差等因素驅動，預計 2015 年全年人民幣兌美元有較大機會呈先跌後升走勢，輕微升值，雙向波幅可能高於今年的 3.7%。

筆者預測，2015 年上半年，推動近期人民幣兌美元貶值預期升溫的主要因素將會被市場重新評估。

一是人行降息後人民幣與美元的實際利差，可能不會明顯收窄。人行降息，理論上人民幣與美元的利差會收窄，但實際情況並非如此。2015 年內地仍可能保持約 1% 的正利率。2014 年 11 月下旬人行調降基準存款利率 0.25%（見下表），並將存款利率浮動區間上限由 1.1 倍擴大至 1.2 倍。如果「一浮到頂」，一年期存款利率仍為 3.3%。

市場調查顯示，由於存在銀行與貨幣基金、銀行與銀行爭奪存款的情況，中小銀行多數都「一浮到頂」。工農中建交五大行，目前一年期存款利率為 3.0%，這種局面能否維持尚待觀察。即使如此，與全年 2% 的 CPI 比較，正利率約為 1%。2015 年人行仍可能沿用今年的降息模式，同時與利率市場化改革統籌推進，那麼一年期存款利率不會明顯下降，可能在 2.8% 左右。香港離岸市場人民幣存款利率多在 3% 以上，可支持這一判斷。鑒於內地明年全年 CPI 預估為 1.8%，那麼，正利率仍達 1%。

2015 年美國也可能仍保持 1.5% 左右的負利率。預期美聯儲 2015 年加息 2 次共 0.5%，全年 CPI 將由 2014 年的 1.8% 上升至 2.2%，升幅達 0.4%，幾近抵消，負利率仍達 1.5% 左右。總體看，人民幣與美元的實際利差仍在 2.5% 左右。

人民幣存款利率調整表

調整時間	活期存款	定期存款利率					
		三個月	半年	一年	二年	三年	五年
2012.07.06	0.35	2.60	2.80	3.00	3.75	4.25	4.75
2014.11.22	0.35	2.35	2.55	2.75	3.35	4.00	----

資料來源：人民銀行

料內地全年 GDP 增 7.2%

二是中國經濟托底或見成效。基建投資的效果將顯現。據不完全統計，在 10 月以來的兩個月時間裡，國家發改委密集批復了 35 個基建項目，包括 28 個鐵路、6 個機場和 1 個深水港項目，總投資約 9761.71 億元。未來基建投資空間較大。「一帶一路」國策大計，有利於消化國內的過剩產能。社會融資成本可望下行。人行降息後，一年期貸款基礎利率（LPR）已由 5.76% 降至 5.51%。房地產市場有望止跌回穩。受認貸不認房政策及降息刺激，房地產銷量顯著增加，一線及部分二線城市回暖。房地產對約 50 個行業有帶動作用。A 股前景樂觀，既可擴大企業直接融資比例，又可產生財富效應。國際油價低位疲軟，對中國經濟有利，情況如同減稅；簡政放權等改革紅利不斷釋放。總體判斷，內地經濟回穩可期，預計全年 GDP 增長 7.2%。

三是美元明年強勢可能會減弱。今年美元升值超過 11%，存在超升風險。美元強勢的一個重要原因是，與美元負相關的歐元、日元大幅下跌，分別貶值約 11% 和 15%。其實，歐元區的經濟基本面並沒有惡化，預計 2015 年 GDP 增長 1.2%，高於今年的 0.8%，應會對歐元形成支撐。另外，美國過去兩季工資及薪酬估計均向下調整，可能會對未來消費者開支帶來負面影響，經濟增長動力或受拖累。

人幣對美元或先跌後升

人民幣匯率是否接近均衡匯率水平，市場看法不一。IMF2014 年 7 月發表報告認為人民幣仍低估 5~10%，預示人民幣仍有升值空間。筆者判斷，受人民幣國際化、匯率市場化形成機制改革等因素驅動，2015 年人民幣對美元可能出現先跌後升、雙向波動、小幅升值趨勢。

一是人民幣國際化加速推進。人民幣離岸市場呈現遍地開花發展趨勢。人民銀行已在中國港、澳、臺地區、新加坡、倫敦、法蘭克福、首爾、巴黎、盧森堡、悉尼等地建立人民幣清算銀行。人民幣在國際市場的認可度、接受度和使用度大幅提高，將增加人民幣的市場需求。人民幣離岸價對在岸價的影響進一步提升。

人民幣向國際儲備貨幣邁進，需要保持幣值基本穩定。人民幣兌美元 2014 年全年貶值超過 1%，如果 2015 年人民幣繼續貶值，人民幣升值的趨勢就可能中斷。從馬克、日元成為國際儲備貨幣的歷史看，馬克、日元在 1970 年至 1990 年代初呈長期升值趨勢是重要原因。可見，貨幣長期升值趨勢對一國貨幣成為國際儲備貨幣意義重大，有助於該貨幣獲得國際市場信任。人行意圖推進人民幣成為國際儲備貨幣，那麼，其政策應是傾向於保持人民幣小幅升值趨勢。

二是深化人民幣匯率改革。人民幣匯改的方向是擴大波幅，進一步加大市場決定匯率的力度。如此，人民幣匯率會有升值壓力。人民幣匯改的歷史數據顯示，匯改加速與人民幣匯率升值正相關（見右表）。

另外，美國施壓人民幣匯率市場化改革，其背後的潛臺詞理應是匯改有助於推升人民幣匯價。

三是內地經常項目仍將保持順差。2013 年內地經常項目順差 1886 億美元。2014 年前三季度，經常項目順差 1620 億美元。2015 年《國務院辦公廳關於支持外貿穩定增長的若干意見》（國辦發 [2014]19 號）仍將發揮積極效果，同時，美國等經濟體復蘇動力增強，有利於中國內地外貿穩定增長，預計內地經常項目順差仍可望保持在 2000 億美元左右水平。

綜上所述，筆者認為，近期升溫的人民幣貶值預期，將於 2015 年上半年市場將會消化，預計全年人民幣兌美元有較大機會呈先跌後升走勢，全年 CNY 小幅升值，雙向波幅可能比今年的 3.7% 為高。

CNY 年度升幅

2001	2002	2003	2004	2005	2006	2007
0.01	-0.01	0.01	0	2.55	3.31	6.69
2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014
7.05	-0.058	3.6	4.7	1.02	2.91	?

資料來源 :BOCHK

本文由中國銀行（香港）提供



物聯網興起：開啟生活智能化新紀元

隨著互聯網的運用日益普及，物聯網已經開始嶄露頭角，更有望成為下一波科技浪潮的「領頭羊」。如果說互聯網是無遠而弗屆的「萬維網」，物聯網則稱得上「萬物之網」，將射頻識別（RFID）、傳感器、二維碼等技術設備裝置在各種真實物件上，令物件透過網絡相連而智能化，進而能夠學習和適應用戶行為，以實現人與物體、物件之間的溝通和對話。

對不少人而言，物聯網仍是個新鮮名詞。但根據思科 Cisco 公司的估計，2013 年全球已有 100 億個物件接入網絡；不過，這數字只是九牛一毛，因為 99.4% 的物件尚未被連接。思科認為，時至今日，人均可連接的物件已有近 200 件。可見，儘管目前物聯網尚未普及，但巨大潛能實不容小覷。

迅速跟進 中國發展不落人後

美、歐、日、韓都早已出台推動物聯網產業發展的中長期戰略，而中國在 2010 年亦將物聯網納入七大戰略性新興產業，相關的產業扶持政策亦不斷加碼。工業信息部制定《物聯網「十二五」發展規劃》，提出將以攻克核心技術為首要任務，增加支持物聯網發展的專項資金規模，同時在智慧工業、智慧農業、智慧物流、智慧交通、智慧電網、智慧環保、智慧安防、智慧醫療、智慧家居等九大重點領域開展應用示範工程；繼而國務院於 2013 年發佈《關於推進物聯網有序健康發展的指導意見》。

地方政府的物聯網產業規劃政策亦爭相出台，北京、上海、成都、西安等多個城市更紛紛成立物聯網產業聯盟。在這一系列政策「組合拳」的推動下，中國物聯網產業生機勃勃。

應用為重 創科根基助港突圍

香港是亞洲區主要的電子業中心，通訊基建先進、科研環境成熟，創新及信息科技方面的發展亦較為出色；《福布斯》雜誌在 2013 年更將香港列為全球繼矽谷及紐約後，四個最值得留意的科技樞紐之首。事實上，屬於物聯網關鍵技術之一的無線射頻識別技術（RFID），在香港的發展已經頗為成熟，並已獲得較廣泛的應用。例如，香港國際機場自 2005 年起就成為全球採用 RFID 技術提升處理行李效率的先驅，令成功讀取率由過去使用條碼系統時的 80% 大幅提升至 97%。

電子鎖車載系統是本港在物聯網領域研發的又一項成果。對於已安裝電子鎖的貨櫃，香港海關可以透過全球定位系統，輕鬆實現全程監察，從而減少同一貨櫃在出入境時接受檢查的次數，令清關程序由以往 2 至 3 小時大幅減至 5 分鐘以內。

無所不能 生產生活省心省力

物聯網正一點一滴滲入到人們的工作和生活中。在商貿層面，除了物聯網技術本身有助於提升企業的運營效率、增強生產力和節省成本之外，透過物聯網所得到的大數據，亦可幫助各持份者提高預測決策的精準度。例如，農業物聯網還能夠為農業專家提供第一手的專業數據，允許專家進行遠程控制灌溉等操作，由此更可能催生科技界為廣闊農村提供技術支援的新模式。



物聯網亦開始融入工業發展之中。在德國的「智能工廠」裡，各加工工件均攜帶電子標籤，當中存儲了所有用戶定制化的加工信息，能夠自行與不同加工設備進行通訊，從而完成既定的加工任務，並檢測產品質量，令生產線能夠兼具速度與靈活性運作。物聯網的應用還可以讓人們的日常生活變得更便捷、更安全和更環保。其中，智能家居正是一個備受關注的領域。例如，Nest Labs 公司的恆溫控制器可以根據主人的生活習慣來動態調整屋內溫度，例如在偵測到主人閱讀時略微降低溫度，令人頭腦更清醒。另外，物聯網對健康醫療領域的影響亦同樣深遠，例如家人、朋友可以透過聯網產品及時關注病人的身體變化、行為舉止以及有否謹遵醫囑等。

無處不在 設備激增暗藏隱憂

然而，隨著智能聯網設備如雨後春筍般湧現，被黑客等不法分子利用的風險亦愈來愈值得關注；尤其是目前許多用戶的安全意識尚嫌薄弱，不少聯網設備甚至毫不設防，極易被攻破和惡意利用。

聯網裝置遭遇攻擊，首先意味著資料外洩的威脅增加。對個人來說，這涉及私隱暴露的風險；對於企業用戶而言，則有商業機密安全性受損之虞。其次，透過遠程攻擊甚至控制、操縱設備，黑客不僅可以破壞金融和電子商務活動，亦有可能造成人身傷害。例如，智能家電和聯網汽車等有可能被歹徒轉化為凶器；倘若被劫持的是電網等重要基礎設施或者戰機等軍事裝備，後果更不堪設想。

把握機遇 港立智慧城市樣版

儘管物聯網的發展當前仍處於前期階段，但隨著硬件、人工智能、安全防護技術、平台與服務等日趨成熟，其與各行各業的聯姻勢將引發商業模式和生活模式的顛覆性變革，箇中的商機不可限量。

在學術界與業界的聯手之下，香港物聯網的應用已早著先鞭。今後應如何維持優勢，將之發揚光大，並把握轉變物聯網技術產業化的契機，將香港打造成為能夠為中國內地乃至世界垂範的「智慧城市」樣板，不再讓當年本港與電動車技術失之交臂的歷史重演；這值得政府和業界深思。



資料來源：IDC Worldwide and Regional Internet of Things (IoT) 2014-2020 Forecast: A Virtuous Circle of Proven Value and Demand

持工作簽證人士的強積金安排

有些僱主因業務發展，需要聘請非本地人士工作。根據強積金法例，非本地員工在港工作不超過 13 個月屬獲豁免人士[1]，不用參加強積金。

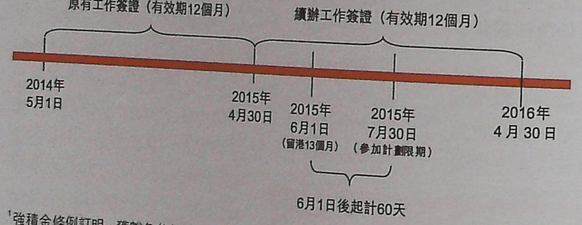
以下列舉一些實例，供僱主參考：

例子（一）

非本地員工第一張工作簽證為 12 個月（即不超過 13 個月），獲豁免參加強積金。若他在期滿前再獲發工作簽證而繼續留港工作，他將從第一張工作簽證起計第 13 個月完結後的首日開始，不再獲豁免參加強積金。僱主必須在不獲豁免當日起計 60 天內，安排他加入強積金計劃。

舉例說，某位非本地員工獲發工作簽證來港工作，有效期為 2014 年 5 月 1 日至 2015 年 4 月 30 日，為期 12 個月，因此他可獲豁免參加強積金計劃。

假設他在 2015 年 4 月續辦簽證，獲准留港繼續工作，他的僱主必須於 2015 年 6 月 1 日（即獲准留港的期間滿 13 個月）起計 60 天內安排他成為強積金計劃的成員（參考下圖）。



[1]強積金條例訂明，獲豁免參加強積金計劃的人士，必須是為受僱的目的入境或留在香港；及獲准許留在香港的日期不超過 13 個月。

例子（二）

第一張工作簽證已准許留港超過 13 個月，便不屬獲豁免人士，僱主必須在該非本地員工受僱起計 60 天內，安排他加入強積金計劃。

例子（三）

申請學生簽證來港讀書的學生，如在畢業後緊接續辦「非本地畢業生留港／回港就業安排」簽證（IANG 簽證），而獲准在港工作，只要學生簽證的有效期，加上緊接的 IANG 簽證有效期合計超過 13 個月，他在港工作便不獲豁免參加強積金。僱主必須在有關僱員的受僱日起計 60 天內，安排他加入強積金計劃。

如有疑問，請致電積金局熱線查詢。
（積金局熱線：2918 0102，網頁：www.mpfa.org.hk）



◀ 新一年的「強積金供款日」年曆已上載至積金局網頁（www.mpfa.org.hk），年曆上標示了 2015 年內每個月供款日的日期，方便僱主隨時於網上查閱，或打印出來隨時參考。

本文由強制性公積金計劃管理局提供

年年有餘
Happy New Year
中國銀行(香港)
BANK OF CHINA (HONG KONG)
致意

粵工資集體協商生效 勞資雙方宜加強溝通

《廣東省企業集體合同條例》於今年1月1日起開始實施，香港工商界擔心，《條例》會干預企業營商的自由度，對經營、管理甚至成本也可能構成影響。有律師建議，企業可考慮與職工加強溝通，以便了解及處理職工的訴求，紓緩勞資關係。

有熟悉條例的內地律師表示，香港企業最擔心的事情大致有幾方面：一是擔心條例規定的集體協商堅持自願的原則根本無法得到切實落實，未來可能因條例的規定，企業被迫開展與職工方就相關事項進行協商，即使企業方不存在違法的情形，職工方亦提出的協商事項；二是擔心企業未來的與財務相關的經營資料不得不予以提供，進而對原來就該部分內容進行保密的要求帶來衝擊，甚至直接影響競爭力；三是由於集體協商的發動方為工會或地方總工會，而且其發動集體協商的條件要求不高，因而擔心工會（含地方總工會）權利的會過度擴張，進而不利於企業自主經營，不利於按照市場規律進行資源配置。

面對上述擔心，該律師認為，企業一要重點關注企業自身集體協商和集體合同制度建設；二要注重在協商期間的經營資訊商業秘密保護；三要重視企業工會建設，既要重視職工動向，也要與工會建立良好的溝通交流機制，使各方在法律、條例及制度下開展集體協商及簽署集體合同。



律師：企業應了解職工訴求

該律師指，《條例》於今年起實施後，可能在一定程度上衝擊企業現有的工資、工時（特別是加班），保險福利等制度，對企業的經營和管理甚至成本均可能造成直接影響，因此，企業存在顧慮是必然的。而如何應對這種變化，企業有必要考慮對自己的職工作更深入的瞭解，瞭解職工的訴求及其對企業的抱怨；及時與職工進行溝通，處理好多數職工的訴求；使工會啟動集體協商失去群眾基礎。

另外，企業亦要建立集體協商與集體合同制度，從制度上約束工會啟動集體協商程式、開展集體協商活動，用制度落實條例內容、細化條例規定、解決條例理解中存在的分歧，避免工會發動集體協商的隨意性以及開展集體協商期間的相互扯皮、拖延現象，並對在開展集體協商活動期間的違紀及違反條例行為提供處理依據。當然，在建立集體協商和集體合同制度時，應注意該制度的合法性問題，以及制度必須經過公示的程式。

頻繁協商不利成本節約

就集體合同期限問題，《條例》規定為1至3年。該律師指，考慮到每次集體合同的簽訂均需要開展相應的協商活動，而協商活動一般的期限為3個月，而最長可達5個月；因此，如果頻繁簽訂集體合同，必然會相應增加進行集體協商的期限長度，而集體協商期間，企業必須按照協商代表的原工資福利待遇發放工資，協商期限越長，向協商代表支付的工資福利待遇就越多，頻繁進行協商，顯然不利於成本節約。此外，頻繁協商，一定程度上反映企業勞資關係緊張，也直接會影響企業的爭產生產和生產效率。

在集體協商程序方面，一般情況下一年進行一次，以書面形式提出，職工可就薪金、工時、假期、保險、福利、安全及衛生等，與企業進行平等協商。職工認為需要與企業進行集體協商的，可向企業工會提出；經半數以上職工或半數以上職工代表大會代表提議，工會應當向企業提出集體協商要求。尚未建立工會的，職工可向地方總工會提出集體協商請求。無論是企業方或職工方，當收到一方集體協商要求，需在送達回執上簽收，並於30日內給予書面答覆。答覆時需對應協商要求內容逐一作出回應，並就有關事項進行協商。集體協商要求的書面材料應當包含協商時間、地點、內容等，並對其主張說明理由。

粵養老保險政策變化　企業關注

除了《廣東省企業集體合同條例》外，職工的養老保險亦是廣東省企業另一關注的問題。去年中，深圳、東莞、珠海等市的社會保險基金管理局對轄區內企業展開歷年養老保險參保情況的排查工作，要求企業自行申報在崗職工繳納養老保險的相關歷史紀錄。

迄今，廣東省企業養老保險排查工作已近完成。有內地律師預計，省政府接下來就是如何規範企業申報並督促企業至少根據排查所申報資料繳交養老保險，並在其電腦系統中作出不可單獨繳納醫療、工傷保險的設置。據悉，省裡的目標是100%為職工繳交養老保險。如東莞去年要求企業繳交養老保險的比例需達到工傷保險繳交比例的75%，而今年其要求比例則達到100%。

就養老保險政策的變化，企業最關注的一方面是全員投保導致的成本增加如何轉嫁的問題，另一方面為是否必須按照職工實際工資繳交的問題。該律師指，前述問題都將直接涉及企業的利潤甚至生存空間，企業自然十分關注。

對此，企業應重點關注城鎮職工養老保險和城鄉居民養老保險是否可以尊重職工醫院而僅選擇其中一種繳交的問題，如果允許，企業則可以讓部分不願意繳交城鎮職工養老保險的員工繳交城鄉居民養老保險，對此，企業應積極向政府爭取。

養老保險是「五險一金」的其中一險，其他還有醫療、失業、工傷、生育保險及住房公積金，其中職員只需繳納養老、醫療和失業保險，工傷保險與生育保險則全部由企業承擔。「五險一金」費額在企業成本中所佔比重大，尤其是勞動密集型的中小型企業，負擔尤為沉重。隨著「五險一金」新制實施，對港商在內地經營成本構成上漲壓力。

廠商會歡迎《關於內地在廣東與香港基本實現服務貿易自由化的協議》

國家商務部與香港特區政府於 12 月 18 日簽署了 CEPA 框架下《廣東省對香港基本實現服務貿易自由化的協議》。廠商會深表歡迎，認為《協議》可以讓廣東省率先與香港基本實現服務貿易自由化，有利於進一步降低香港服務提供者進入內地市場的門檻，亦為 2015 年底在內地全境對香港基本實現服務貿易自由化開展試點和累積經驗。

廠商會指，新簽署的《協議》有多個亮點。例如，《協議》是內地首份以准入前國民待遇加負面清單的方式制定的自由貿易協議。事實上，負面清單管理模式正是上海自貿區的一大創新。廠商會喜見中央將自貿區的制度創新推而廣之，並及時應用於內地與香港的經貿關係，有助於讓香港繼續屹立於內地對外開放的最前沿；這亦反映了中央對香港的重視和支持。

另一方面，《協議》在開放的深度和闊度上均超過以往的 CEPA 措施。廣東對香港服務業開放的服務貿易分部門達 95.6%；當中，更有 58 個採用「商業存在」服務模式的分部門對香港實行國民待遇，港商在廣東基本上可以免受針對外資企業的限制，並且服務對象、營運地域原則上不局限於廣東。廠商會認為，《協議》推動了廣東對香港服務業打開「大門」，有助於鼓勵香港業者以廣東作為「橋頭堡」拓展龐大的內地市場。

開放技術測試和分析領域

此外，廠商會特別歡迎《協議》有關技術測試和分析領域的開放措施。今後，合資格的香港檢測機構將可與內地機構合作，涉足強制性產品認證（CCC）領域，承擔在港設計而在廣東加工生產的音視頻設備類產品的 CCC 檢測業務。廠商會指，繼允許香港服務商為香港本地加工的產品進行 CCC 認證之後，今次的新措施更具有突破性的意義，預示了內地將加大對香港開放檢測市場的力度；這將會擴闊本港檢測業的發展空間，推動兩地的檢測服務朝「一證兩認」的方向邁進。

廠商會認為，內地與香港穩步推進服務貿易自由化將會締造「雙贏」的局面。一方面，香港將會在內地的經濟結構轉型中發揮積極的角色，特別是利用自己的固有優勢，協助內地提升服務業的專業水準；另一方面，香港的業者亦可在國家現代服務業迅速發展的浪潮中獲得巨大的商機，為香港產業的持續發展注入動力。



勞工處
Labour Department

採納彈性上班時間
Adopt Flexitime

締造家庭友善工作間
Create a Family-friendly Workplace

上班時間能讓僱員平衡工作和家庭責任，同時為僱主建立一支積入的工作團隊，有助提升企業競爭力。

t flexitime can assist employees in balancing their work and family nsibilities. It also helps build up a devoted team and enhance the petitiveness of the enterprise.

港商放眼西部市場：站在傳統與變革的交匯點上

香港品牌紛紛加快拓展內地市場步伐，並以二三線城市為重點。重慶人口規模龐大、經濟發展潛力豐厚，對周邊市場的輻射能力廣闊，是香港品牌拓展內銷的一個上佳切入點，以及進軍西部地區的踏腳石。香港品牌發展局委託香港理工大學品牌戰略及創新中心，去年進行一系列有關重慶和西部市場的研究活動，探討商機。

有關研究主要採取互動式焦點小組訪談（Focus Group Discussion）的定性研究方式，並輔之以簡單的訪談前問卷調查，合共訪問 34 位重慶及西部消費者，以瞭解受訪者的消費習慣、對香港品牌的認知與評價等。

研究發現，西部消費者受地域及傳統文化影響較東部消費者為深，思維方式偏向保守；大多有著樂觀、積極的生活態度及理性、穩重、樸實的性格特點，相應地，具「和平」、「熱情」、「活潑」等個性的品牌將較易觸動西部消費者。港商在重慶或西部地區推廣品牌時，應充分考慮當地居民特點。

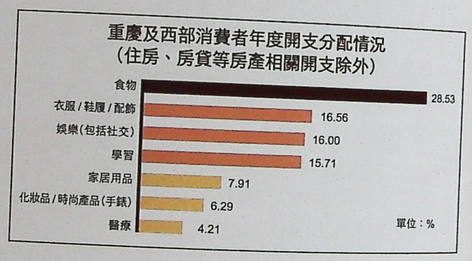
消費力漸強熱衷網購

80 後、90 後已成為重慶及西部消費力量的中流砥柱。當地的青年消費者追崇時尚、潮流、個性的產品及服務。而隨著家庭收入的增加以及退休政策的改善，50 歲以上的中、老年中產階層的消費潛力亦明顯提升，而且受社會媒介、互聯網和移動網的影響，他們消費時更注重產品質量、性價比及產品功效，品牌轉換的傾向亦較低。

網購現已成為西部中青年消費者重要的購物方式，亦已開始影響中老年消費者的購買行為。港商需適當及充分地利用網絡及社交媒體營銷，瞄準各自的目標客戶群，針對性地開展品牌宣傳推廣活動；同時，亦應留意中產及富裕家庭的老年消費者這一頗具潛力的市場。

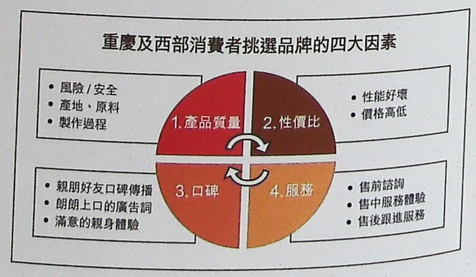
衣食開支及精神消費並重

研究發現，就重慶及西部消費者而言，除住房、房貸或其他房產相關的開支以外，「食物」開支乃年度開支裏的重中之重，「衣服 / 鞋履 / 配飾」則緊隨其後。其次，休閒娛樂類消費亦在家庭開支中居重要位置，佔日常總開支平均約 16%。此外，西部消費者對亦願意把資源投放在教育上，在對於子女的教育花費上甚為開明。



注重品質、性價比、口碑及服務

西部消費者選購品牌產品的首四大考慮因素為：產品質量、性價比、口碑及服務（包括售前、售中、售後服務）。因此，港商不能忽略品牌提供給消費者「功能價值」的重要性，但亦要利用服務方面的競爭優勢，為當地消費者提供更好的品牌體驗。在選擇購買管道時，會員活動、消費積分計劃亦會影響當地居民的消費取向。



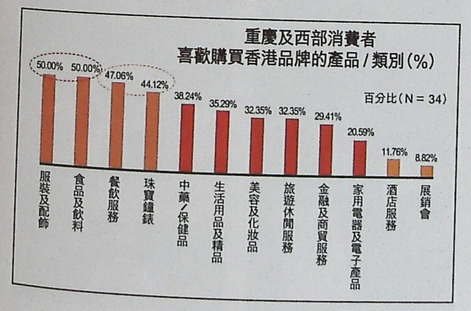
普遍更信任國外品牌

西部消費者普遍擔心國內產品的安全性，認為進口品牌安全標準高於本土品牌，在經濟能力允許的條件下，會盡量購買外國品牌的產品或服務。尤其是對於嬰幼兒食品及用品，西部消費者多選擇海外代購；在「單獨二孩」政策逐步實施的前景下，相信內地消費者對於這類型進口產品的需求會進一步擴大。而針對電器類產品，西部消費者亦較傾向於選擇購買外國品牌，認為外國品牌質量有保證兼且技術水準較高。此外，年長的消費者鍾情於本土品牌，而年輕消費者出於追求時尚、新穎、潮流等原因更喜歡選購外地品牌。

香港品牌獲好感但認知模糊

提及香港品牌，重慶及西部市場消費者一般會提及「安全」、「質量好」、「時尚」、「風險低」等正面的品牌聯想價值。因此，有意在重慶及西部地區發展的香港企業，可善用香港品牌在「來源地」以及聯想價值方面的優勢，結合自家品牌的核心價值和形象特點，再針對目標客戶，釐定合適的市場區域、推廣方式及宣傳渠道。

西部消費者對香港品牌的消費慾望會強於國內品牌同等產品，尤其是食品及服務類的產品。根據本次研究，最受西部地區消費者歡迎的香港品牌產品和服務類別為食品及飲品、服裝及配飾、餐飲服務、珠寶鐘錶、中藥及保健品等。

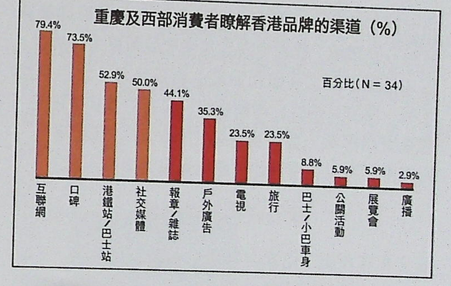


在定價方面，與內地同類品牌產品比較，香港品牌產品普遍享有 20% 至 30% 的溢價優勢。而對於保健類產品，消費者甚至願意付出高於國內同質產品一倍的金錢購買香港產品。

但值得注意的是，香港品牌在西部地區的宣傳及推廣力度仍嫌不足，導致「香港品牌」這一概念尚未在西部成為清晰、有影響力的品牌認知；而且消費者對香港品牌的印象模糊，港商在進入西部市場時，針對當地消費者的品牌宣傳及品牌教育必不可少。

藉網絡及口碑獲取品牌資訊

西部消費者瞭解香港品牌的主要資訊管道為「互聯網」（79.4%），其次為「口碑」（73.5%），「地鐵 / 巴士站」（52.9%）及各種各樣的「社交媒體」（50%），如微博、微信等，傳統媒體如報紙、雜誌、電視等的重要性較低。此外，電視劇亦是內地消費者獲得品牌資訊的重要管道。



港商若想在中國西部宣傳品牌以及建立品牌知名度、喜愛度及忠誠度，需注重網絡品牌推廣、營造良好的口碑、在適當的社交媒體上打造品牌美譽度，並適當利用巴士、地鐵及其他戶外廣告手段。商場、公共交通工具的平面或互動廣告、商場活動，路演，明星代言活動等，亦是消費者常留意的宣傳方式，港商可根據自身品牌特點及目標客戶群選擇合適的廣告宣傳管道。

嶄新防護裝備 智能材料備防衝功能

最近，香港理工大學紡織及製衣學系跨出時裝的領域，研發一種用途廣泛的智能材料，特點是具備消減衝擊力的功能，同時結合柔軟及透氣的優點，能靈活地為身體提供保護。我們將可利用這種輕量化技術，發展新一代運動及長者專用的防護裝備，讓使用者穿着後仍感揮灑自如。

一般用來製作防護配件或裝備的傳統材料大多又硬又厚，舒適度並不高。不過，理大學紡織及製衣學系研發的嶄新材料，將為身體防護技術揭開新一頁。

智能防衝材料質地柔軟，但受到衝擊時卻立刻變硬，能緩和衝擊力。領導這項研究的胡虹博士說：「它是一種遇上衝擊會變硬的材料，能為使用者提供周全的保護。當衝擊結束後，它會回復本來的柔軟狀態和舒適觸感。」

研究團隊發現，只要在紡織品中加入一種剪切增稠材料－硅凝膠，就能令成品具備吸收衝擊力的功能。剪切增稠材料受衝擊時會產生奇異反應，食用粟粉是另一種常見的剪切增稠材料。當我們攪拌粟粉時，它會變得厚稠，並會產生阻力讓人難以推動湯匙，科學家正利用這種特性來避免衝擊力穿透人體。

跌倒時能提供保護

研究團隊指出，防衝材料吸收衝擊力的特質，足以在使用者跌倒時提供保護。胡博士續說：「當我們用防衝材料來保護身體的敏感部位時，它可緩減衝擊力，從而預防瘀傷、割傷，乃至膝蓋、肘或肩膊的骨折等。」此外，防衝材料無論在透氣度、靈活性及重量方面，均較厚硬的傳統防護裝備優勝。

這項發明將革新家用及運動防護裝備。運動防護裝備方面，護肘、護膝和護胸等將會變得更薄，拉伸性更高，使用者佩戴後能活動自如。因此，新的防衝材料適用於多種休閒及專業運動裝備，尤其是自行車、滾軸溜冰、滑雪及美式足球等碰撞跌風險高的運動。

適用於長者軍人

對於長者，尤其是骨質疏鬆患者，跌倒的意外更不容輕視，因為骨折會降低長者的自理能力。有了防衝材料，我們就可把內衣變為護膝或髖關節保護器，以減少長者髖關節或膝蓋骨折的機會。智能防衝保護材料還有其軍事用途：利用它製成軍服，可預防軍人日常執勤時受傷，並能代替目前笨重的防護裝備。

這種具備保護功能的紡織品的可塑性甚高，可製作不同設計風格的防護衣物。創新的防衝材料技術於第四十二屆瑞士日內瓦國際發明展中勇奪一項金獎。

如欲查詢理大的科研技術或知識轉移服務資料，可瀏覽 www.ife.polyu.edu.hk，亦可致電 3400 2929 或電郵至 lemon.kwan@polyu.edu.hk 與關先生聯絡。



▲ 香港理工大學紡織及製衣學系的胡虹博士指出，智能防衝材料將可取代傳統厚墊，為用家提供所需的保護。



▲ 智能防衝材料能製成防撞的運動服裝。

本文由香港理工大學提供

港科研力量 促進長者健康

人口老化是香港以至全球的趨勢。先進國家正倡議利用創新科技協助滿足長者生活起居的需要，從而保持社會整體發展步伐，這也是香港正面對的挑戰。有見及此，本港多所大學及研發機構正努力開發一系列創新技術，以提升長者家居安全及生活質素，推廣「居家安老」概念。

其中，香港應用科技研究院與企業合作，應用資訊與通訊科技研發產品和服務，讓長者可以安享健康、快樂和積極的人生，多項研發成果已在商品化階段。以下是其中三個與健康監察和輔助技術相關的研發項目，顯示出應科院與企業及社福界正攜手共同開創健康老齡化社會。

自動「把脈」量度心血管數據

隨著基礎醫療知識的普及，愈來愈多人關注自己的血管健康狀況。然而，現有的測量儀器價格高昂，而且需經由專業人士操作，以致難以普及。應科院研發的心血管監測儀，內置的傳感器會自動在用者的手腕找出脈搏位置，再像中醫「把脈」般輕按脈搏處，透過讀取反射訊號，量度用者的血管硬化程度、心跳、血壓和脈搏等生理指數。它體積細小，操作簡單，讓長者不用經常舟車勞頓到醫院檢查，而可以在家中舒適地關注自己的健康狀況。

實時上載數據 方便醫生監察

心血管監測儀所取得的長者健康數據也可利用該院的遠程醫療技術平台，透過載有此平台的平板電腦和無線通訊系統，實時傳輸到醫療中心的伺服器，以便醫護人員遠程監察長者的健康狀況。數據出現異常時，系統會通知醫護人員及長者家人，醫護人員亦可立即作出比較和分析，作出迅速而適當的處理。此系統亦適合社區護士為病人進行家訪時使用。

互動觸控遊戲 協助長者心常樂

要令長者「樂得其所」，不單要注意他們生理狀況，協助他們保持心境開朗同樣重要。應科院設計的光學多點觸控技術及便攜式互動桌面，可輕易將普通玻璃甚至桌子變成觸控介面，再配合特別設計的互動遊戲，為長者提供娛樂活動，擴闊社交圈子。遊戲同時能鍛鍊長者腦部功能及進行舒展活動，幫助長者維持身、心、腦三方面的健康。

以上例子只是研發項目的一鱗半爪。應科院聯同創新科技署、多間公營機構、大學及研發中心，先後於房協長者安居資源中心及荃灣祈德尊新村等場所，展示及供長者試用一系列研發成果：去年 9 月亦與「流金頌：賽馬會長者計劃新里程」和香港中文大學賽馬會老年學研究所等機構合辦「康頤科技研討會」，與各方專家探討人口老齡化所帶來的機遇及挑戰，從多方面，與各界共同建設「長者友善城市」。



▲ 用者能利用心血管監測儀舒適地測量自己的血管狀況。



▲ 遠程醫療可讓醫護人員為在家長者作出實時家居健康監察。

本文由香港應用科技研究院提供

中央詳述新常態 提5任務

中央經濟工作會議於去年12月9日至11日在北京召開，會議全面分析了當前國內外經濟形勢，對近期熱議的「新常態」作出了具體的闡述，並提出今年經濟工作的總體要求和主要任務。

會議從9大方面闡述新常態的具體內涵。從需求角度看，新常態強調個性化消費、跨境基建和新興領域投資、「引進來」和「走出去」並舉；生產方面則著眼於產業升級與生產集聚、依靠人力資本質量與技術進步以及建立統一高效的全國競爭市場；在風險領域，致力於推動綠色低碳發展和化解經濟高杠杆、泡沫化及產能過剩等風險。

2015年中央政府的經濟工作，將繼續以提高經濟發展質量和效益為中心，堅持「穩中求進」的總基調，並戮力執行5項主要任務，包括保持經濟穩定增長、發現和培育新增長點、加快轉變農業發展方式、優化經濟發展空間格局，以及加強保障和改善民生。

宏觀調控方面，中央提出「積極的財政政策要有力度，貨幣政策要更加注重鬆緊適度」。內地經濟增長的下行壓力加大，中央近期已採取降息、加快基建投資等措施穩定經濟；預計內地未來一年的財政支出將再度加碼，貨幣政策亦有望進一步適度寬鬆，共同發揮更強的逆週期調節作用。

中國外儲增長 步入新常態

中國人民銀行的數據顯示，截止2014年第三季度末，中國外匯儲備餘額為3.89萬億美元。

內地的對外貿易回暖，去年第三季的整體出口增速按年升13.1%，雖然外商直接投資淨流入放緩，但實體經濟獲得的外匯總量仍高於去年同期。令人詫異的是，同期中國外匯儲備總額大減1,055億美元，減幅創近年新高。

近期美元走強是造成外匯儲備餘額減少的主因之一。隨著美國經濟穩步復蘇及美聯儲按部就班退出量化寬鬆貨幣政策，美元指數在去年第三季度累計升值7.6%至85.9，導致內地外匯儲備中約30%的非美元外匯資產減值，還令內地居民、企業的持匯量和熱錢流出合計新增7,342億元人民幣，同期美元升值造成的內地外匯儲備帳面損失高達6,494億元人民幣。

此外，外匯儲備減少還與央行主動減少對外匯市場的干預有關。央行在去年3月將人民幣兌美元的匯率波幅從1%擴大到2%，隨後數月，央行吸納的每月新增外匯數量明顯走低。中國外匯儲備在第三季縮水，但總存量仍處於近4萬億美元的歷史高位；隨著內地經濟轉入中高速增長、金融市場化改革加速、以及全球流動性風險升溫，外匯儲備高速增長的舊有態勢已難再維持，或有可能迎來一種有增有減的「新常態」。

國際油價急跌 創近年新低

截止去年12月12日，紐約原油期貨價格跌穿每桶60美元的大關，倫敦布蘭特油價持續回落至62美元以下，創下近5年的最低值。

近幾個月，國際油價出現拾級而下式的跌勢，從去年6月至12月底累計下挫超過四成至60美元。究其原因，全球石油產量供需失衡及美元走強，促成本輪國際油價的調整。環球經濟增長放緩，除了發達國家的復甦力度偏弱之外，中國、印度等新興市場國家亦因為結構調整、內生增長動力減弱等因素而步入階段性經濟減速期，難免限制市場對石油的需求。

最近，國際能源署幾度下調今年全球石油需求預測，估計每日需求量僅會同比微升1%至9,303萬桶。但在供給方面，石油輸出國組織(OPEC)和美國等主要產油區卻紛紛表示將維持既定產量，導致油價因供需失衡持續而「插水」。

再者，美匯指數在聯儲「退市」和部署加息的背景下持續走強，為油價回軟增添壓力。此外，國際油價急跌的背後，還涉及產油國之間爭奪定價權和市場份額等一系列政治因素。當前油價已接近甚至跌破許多歐美國家的石油開採成本，並影響嚴重依賴石油出口的中東等國家的財政收支平衡，利益相關各方的博弈和明爭暗鬥將越趨「白熱化」。

CMA 香港中華廠商聯合會保險代理有限公司 CMA Insurance Agent Limited

香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司 CMA Secretarial Services Limited



中國意外急救醫療卡

「中國意外急救醫療卡」是一個意外緊急醫療保障計劃，具有28萬意外保障及急救醫療費用，主要為經常前往中國內地公幹、旅遊或探親人仕而設。目的是確保被保險人在中國大陸境內遇到突發性的意外事故，必須接受急救治療時，得到妥善的救治，並且提供其他緊急支援服務。

廠商會會員購買「中國意外急救醫療卡」，可享首張一元優惠，續保亦享有七折優惠：

金卡(全中國大陸)	銀卡(廣東、福建及海南省)
首張$1	首張$1
第二張起每張HK$600	第二張起每張HK$350

* 不可與其他優惠同時使用，最少同時購買兩張才可獲得此優惠，只限一年期平安卡，續保時保費為正價七折。只限新客戶。

承保公司：中國平安保險(香港)有限公司

詳情請聯絡客戶服務主任(電話: 2390 9811)查詢或瀏覽 www.CMAinsurance.com.hk



公司秘書服務

會員專享首年公司秘書服務50%折扣優惠！

在香港註冊的有限公司，公司運作必須遵守公司法，每年需要向公司註冊處提交報表及公司重要變更。我們為客戶提供公司秘書服務以符合法例。

首年公司秘書服務費低至$825！本公司秘書服務包括：

- 出任為公司的法定秘書
- 製作股東周年大會會議文件
- 製作及遞交更改董事及秘書資料文件
- 更新商業登記證
- 製作及遞交周年申報表
- 製作及遞交更改公司註冊地址文件
- 整理及更新公司的法定紀錄

詳情請聯絡客戶服務主任(電話：3652 7676)查詢或瀏覽 www.cmassl.com.hk。

香港中華廠商聯合會保險代理有限公司及香港中華廠商聯合會秘書服務有限公司保留最終決定權。

20120207

2014香港工業獎頒獎典禮暨晚宴 由行政長官主禮

香港工業獎頒獎典禮暨晚宴已於 2014 年 12 月 18 日舉行，邀得行政長官梁振英擔任主禮嘉賓。在六大類別獎項中，本會是「設備及機器設計」類別的主辦機構，共接獲 37 項產品參加比賽；本會代表並於頒獎禮暨晚宴當日頒獎予得主。



▲ 行政長官梁振英（右五），本會副會長徐晉暉（右二）聯同其他主禮嘉賓為香港工業獎 25 周年進行揭幕儀式。

本會自 1989 年起成香港工業獎獎勵計劃中的「設備及機器設計」（前名：「機器及機械工具設計」）比賽的主辦機構，是項比賽旨在鼓勵和提高本港在設備及機器的設計水準，藉此提高產品競爭力，及對傑出的產品加以獎勵。

香港工商業獎分為六大類別：「設備及機器設計」、「消費產品設計」、「顧客服務」、「創意」、「生產力及品質」及「科技成就」。

今屆共有 37 項產品參加比賽，評審委員會選出了 4 個「香港工商業獎：設備及機器設計獎」及 7 個「香港工商業獎：設備及機器設計優異證書」得主。是屆評審委員會由香港科技大學校長陳繁昌教授擔任主席，委員會成員由有關工程及產品設計的專業人士以個人身份組成。評審委員會根據參賽產品的創新、性能、方便使用、成本效益、應用新技術、安全、對環境的影響、市場銷售性等準則作出評審。

頒獎典禮暨晚宴已於 2014 年 12 月 18 日假香港會議展覽中心舉行。香港特別行政區行政長官梁振英擔任主禮嘉賓並致辭；本會副會長徐晉暉頒發「香港工商業獎：機器及機械工具設計獎」及「香港工商業獎：設備及機器設計獎優異證書」予得主。



◀ 主禮嘉賓與「設備及機器設計」組別的得獎者合照。



◀ 評審委員合照。

「2014 香港工商業獎：設備及機器設計獎」名單	
得獎公司	**得獎產品**
1. 雅迪勤（亞太）有限公司	ETC 變頻無油雙螺桿空氣壓縮機
2. 福沃德實業（香港）有限公司	模具平台
3. 綠之光環保有限公司	廚餘處理系統 GW-30
4. 萬特佳亞太有限公司	數碼預調模塊式汽車衡

「2014 香港工商業獎：設備及機器設計優異證書」名單	
得獎公司	**得獎產品**
1. 億利達精密機器廠有限公司	六色共塑注射成型機（型號：EMVH410-6C）
2. 香港生產力促進局 - 材料及製造科技部	矽膠產品之防塵表面處理設備
3. 和記環球電訊有限公司	HGC 雲端視像監控
4. 藝誠（余氏）發展有限公司	NS-2801-3-S 節能乾衣機
5. 盈電環保科技有限公司	智能風機盤管改裝套件
6. Sêve Studio	LF-M 激光立體打印機
7. 恆睿智能技術有限公司	V8 全自動半導體封裝銀漿固晶機

評審委員會成員名單	
陳繁昌教授（評審委員會主席）	香港科技大學校長
陳志超工程師	香港工程師學會高級副會長
陳雲青博士	職業訓練局副執行幹事
郭始剛教授	香港公開大學全日制本科生院院長
陸貴文教授	香港城市大學電子工程學系講座教授
麥鄧碧儀女士	香港生產力促進局總裁
麥啟寧教授	香港大學工程學院副院長
丘立教授	香港科技大學電子及計算工程學系教授
曾漢奇教授	香港中文大學電子工程學系教授及系主任
胡建明先生	機電工程署副署長 / 規管服務
任揚教授	香港中文大學機械與自動化工程學系教授
尤佳教授	香港理工大學電子計算學系教授及副系主任
阮邦志教授	香港浸會大學計算機科學系教授及系主任

盈電環保科技有限公司：節能產品及能源優化方案

盈電環保科技有限公司研發的「智能風機盤管改裝套件」，其方便易用的設計，配備智能控制箱，通過自動調控，實現減省商業樓宇的用電量，其備受市場肯定，榮獲「2014年香港工商業獎：設備及機器設計優異獎」。

「智能風機盤管改裝套件」的優越之處在於自主研發的智能控制編程及整合永磁馬達的優點，通過精準溫度檢測而控制風速，產品簡易應用設計，成功地把傳統風機盤管改裝為由「智能風機盤管改裝套件」驅動，如此便能實現即時節能的效果。

節能省電設計概念 不限於新建樓宇項目中

對於現存商業樓宇，包括：辦公室、商場、酒店都面對節能減排的目標。因此，能夠直接應用於現存系統是最優化的設計。優點包括：

1. 保留大部份沿用的零件
2. 即時節省用電，低速運作時省電達 80%
3. 提高客人舒適度
4. 回本期少於三年

功能不斷更新 優化營運者操作

積極把通訊訊號採集技術融入現有產品設計，如應用 Apps 操作智能風機盤管，滿足客戶方便操作。對於現有系統改造注入提升生產力的方法，保持產品功能在高水平位置。

針對中央空調系統節能 優化產品及方案

盈電環保科技不斷完善中央空調系統的節能方案，其中「能源優化方案」是應用優化控制邏輯，根據室外溫度及濕度變化，實時冷氣負荷及運行數據，通過高階通訊界面進行運算，達到 15%-30% 節能量。為顧客提供除更新硬件以外的一個節能選擇。

- 能源優化方案配置：變速設備 + 額外感應器 + 能源優化控制程式
- 能源優化方案實踐中央空調系統能耗最佳表現

監察樓宇系統用電 隨時隨地實時監察

隨著網絡電錶的普遍使用，盈電環保為樓宇管理者及技術人員提供網絡能源監察及分析系統－PowerBox™。PowerBox™ 能監察系統運行表現並經分析作出改進報告，幫助用戶減低樓宇用電量。

設施管理者以高效管理和驗證樓宇系統操作和識別系統改進的地方，更隨時隨地通過網絡瀏覽器介面作遠程監察。其設計可協助客戶減低建築能耗，並按用電系統或位置製作報表。

節能產品及能源優化業務 迅速拓展國內及新加坡

蘇豪智選假日酒店成功應用盈電環保科技創新節能產品及方案。該酒店是全球首棟榮獲四項鉑金認證或同等獎項的高層商業建築，包括香港建築環境評估鉑金級認證 (HK BEAM Plus)、美國綠色建築協會鉑金級認證 (US LEED)、新加坡建設局 (BCA) Green Mark，以及中國綠色建築委員會三星級綠色建築設計標識，同時還榮獲香港綠色建築議會頒發 2012 年度環保建築「優異獎」，以及亞洲智能建築學會 2012 年度「智能酒店」獎項。為推廣綠色創新技術，盈電環保科技於國內及新加坡提供硬件和節能產品，提供軟件及能源解決方案。



▲ 智能風機盤管改裝套件



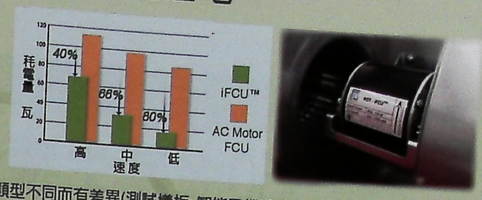
▲ 應用 Apps 操作智能風機盤管

（資料由廣告客戶提供）

2014 香港工商業獎 HONG KONG AWARDS FOR INDUSTRIES
設備及機器設計優異證書
EQUIPMENT AND MACHINERY DESIGN CERTIFICATE OF MERIT

IFCU™ 智能風機盤管
更環保、更舒適、更慳電

- 配備改裝套件
- 節能表現可達80%
- 安裝方便快捷
- 壽命更長，保養成本低

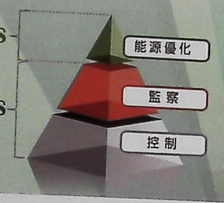


備註: 節能表現及溫升根據馬達及風扇類型不同而有差異(測試樣板: 智能風機盤管6號機，風機盤管600CFM)

一站式節能產品及能源優化方案

EOS ENERGY OPTIMIZATION SOLUTION
中央空調系統節能效果高達30%

- 以優化邏輯控制 中央空調系統
- 實時調節系統 冷負荷及運行參數
- 迅速配合 冷量負載需求變化



PowerBox™ 能源監察及分析系統

- 用電數據分析報告
- 節能數據比較
- 持續監察及改進
- 隨時隨地遠程登陸



REC GREEN Technologies Co., Ltd.
A wholly-owned subsidiary of Yau Lee Holdings Limited
(852)2619-8817 | rgt@rec-eng.com | www.rec-gt.com

CITY SECURITY CITY PROFESSIONAL
MEMBER OF THE CHUN WO GROUP
CITY SERVICES GROUP

城市服務集團（城市）旗下的城市護衛有限公司及城市專業管理有限公司，是俊和發展集團[香港聯合交易所上市公司（股票代號：00711)]的全資附屬公司。作為業界翹楚，城市致力為客戶提供一站式優質服務。



業務範圍：
- 設施管理
- 物業管理
- 會所管理
- 保安服務
- 環境衛生服務
- 維修保養服務

國際認證：
- ISO 9001 質量管理體系
- ISO 14001 環境管理體系
- OHSAS 18001 職業健康與安全管理體系

查詢
電話：(852) 3758 8988
電郵：info.security@chunwo.com
網址：www.CityServicesGroup.com.hk

廠商會獎學金頒獎典禮 逾350名學生獲頒逾56萬元獎學金

廠商會於去年 12 月 9 日假廠商會大廈舉行「2014 年廠商會獎學金頒獎典禮」，來自 28 間學校超過 350 名學生獲頒港幣超過 56 萬元獎學金。教育局副秘書長盧世雄及廠商會第 39 屆會長施榮懷擔任主禮嘉賓，分別頒發獎學金予學生代表及致送紀念品予捐款人。



▲ 教育局副秘書長盧世雄 (第二排中)、廠商會第 39 屆會長施榮懷 (第二排左六)、會長李秀恒 (第二排右六)、副會長吳清煥 (第二排右五) 等與捐款企業代表及獲獎學生合照。

廠商會第 39 屆會長施榮懷致辭時表示，該會早於 1976 年及 1984 年，先後創辦廠商會中學及廠商會蔡章閣中學，為本港學生提供良好的基礎教育及職業訓練，累計畢業生亦數以千計。此外，該會亦派出代表出任各大專院校、工業學院，以及職業訓練局屬下各有關委員會成員，積極參與教育政策制定及人才培訓工作。

自 1964 年起推行

廠商會獎學金計劃推行至今已是第 51 屆。自 1964 年起，該會每年均頒發獎學金予成績優異的中學及大專院校學生，鼓勵他們精益求精、力求上進。施會長續指，去年所籌得的獎學金共 56.2 萬元，比前年的 54.3 萬元高出 3.5%，頒贈予來自 28 間院校超過 350 名大專及中學同學，他並衷心感謝該會各位會長、會董及會員的熱心捐獻。

獲教育局肯定

教育局副秘書長盧世雄向得獎學生代表頒發獎學金。他致辭時恭賀各得獎學生，並指廠商會獎學金是廠商會對本地教育作出的一項重要貢獻。在過去半世紀，受惠於廠商會獎學金的同學不計其數；頒發獎學金不單是對同學在金錢上的支持，亦是對他們在學業上的出眾表現予以一定的認同及鼓勵。

盧副秘書長又稱，行政長官在去年施政報告中強調職業教育的重要，並公布一系列措施以支持職業教育和學術教育的並行發展，當中包括在 6 月成立「推廣職業教育專責小組」，以加強社會人士對職業教育的認知和認受；在這方面，廠商會透過轄下的培訓中心，為行業人士提供全面的培訓服務，提升他們的營商及管理技能；而廠商會開辦的中學亦一直為業界作育新一代英才，支持社會發展。



▲ 教育局副秘書長盧世雄（中）與廠商會代表合照。

發展解決爭議服務 助港提升國際地位

本會於去年 10 月 30 日舉行會董會晚宴，邀得律政司司長袁國強出席，以「國際法律與解決爭議服務：簡介與近況」為題發表演說，講解律政司的最新工作，並就香港法律服務發展的最新情況與會董交流。



▲ 本會邀得律政司司長袁國強（前排中）出席去年 10 月份會董會晚宴。



▲ 律政司司長袁國強以「國際法律與解決爭議服務：簡介與近況」為題發表演說。

律政司司長袁國強出席 10 月份會董會晚宴時表示，由於仲裁及調解的程序較簡化、需時較短、費用較相宜等原因，預料會逐漸取代傳統法院訴訟來解決商業糾紛。而律政司近年積極推動香港發展為亞太區國際法律和解決爭議服務中心，目的為鞏固香港的國際金融中心地位，因為其他金融中心，如美國紐約及英國倫敦，相關法律服務發展亦成熟。

香港具發展法律服務優勢

袁司長表示，以往一些國際機構的規則都是由西方國家主導，而中國近 20 年的經濟發展騰飛，令國際的焦點由西方轉向東方，香港若能大力發展國際法律及解決爭議服務，長遠及宏觀而言，能加大香港在國際機構及會議的參與權，日後若要修改這些國際機構制訂的規則，話語權亦加大，「你落場打波，人家談規則，沒有理由不參加。以前沒有參加的份兒，日後就有，長遠有利國家及香港營商環境。」

此外，香港亦具備發展為亞太區解決爭議服務中心的優勢。他指，香港國際仲裁中心在 1985 年成立，歷史悠久，而且香港的法律制度先進，本港在兩年前修訂《仲裁條例》以《聯合國國際貿易法委員會示範法》為基礎，在亞洲來說走得比較前。

仲裁及調解適合解決商業糾紛

他又提到，當面對商業糾紛，若以仲裁方式解決，企業可選擇聘用第三方的仲裁員，亦可選擇在中立的地點進行仲裁，而且過程並不會公開，故企業不用擔心需要公開商業秘密或被傳媒報道。而香港是紐約公約的成員，仲裁的裁決在 150 個國家具法律效力，執行範圍甚為廣泛。

俗稱「和事老」的調解服務，近年發展迅速，袁司長表示，若企業採用調解解決糾紛，日後的關係仍可維持得比較好，不像採取法庭訴訟般，官司過後，雙方關係通常都會決裂。他與多個國家的領事及商會代表會面，亦留意到他們對於以調解來解決商業糾紛深表興趣，相信調解服務會愈來愈受歡迎。

他期望，香港工商界與世界各地的合作夥伴經商時，多推介香港的法律服務，協助推動香港作為亞太區國際法律及解決爭議服務中心。

2014廠商會工商體育邀請賽圓滿舉行

廠商會政治事務委員會「商會聯絡小組」舉辦的「2014 廠商會工商體育邀請賽」已圓滿結束，共邀得 18 個工商團體、共 230 人參與，在七人足球、網球、羽毛球及乒乓球等四個項目競技聯誼，各項目的初賽分別於 10 月 25 日及 11 月 1 日舉行，11 月 8 日進行決賽。



▲ 本會第二副會長李秀恒（前排中）（現為會長）及副會長吳宏斌（前排右）主持開球禮。





▲ 本會副會長吳宏斌（左圖左一）與友人，以及另一副會長徐晉輝（右圖左二）及會董蔡少森（右圖左一）（現為名譽會董）組隊參與網球比賽，但決賽最後因天雨關係而取消。



▲ 本會副會長吳清煥（左四）到場為參加羽毛球賽事的兒子（左一）及廠商會健兒打氣。



▲「2014 廠商會工商體育邀請賽」頒獎禮暨晚宴邀得立法會主席曾鈺成議員（後排左五），以及商務及經濟發展局副局長梁敬圖（後排左六）擔任主禮嘉賓。



▲ 本會常務會董戴澤良（左二）（現為副會長）參與乒乓球賽事。

活動回顧



▲ 本會冠名贊助 300 萬元的香港特區慈善足球邀請賽特首盃，頒獎典禮已於 2014 年 11 月 15 日假禮賓府舉行，本會第一副會長陳淑玲（右二）接受行政長官梁振英（左二）頒贈的紀念品。



▲ 本會第 39 屆會長施榮懷（中）及副會長徐炳光（右）於去年 12 月 5 日出席「廣東省駐香港經貿代表處成立儀式」，並與中國國際貿易促進委員會廣東省委員會會長陳秋彥合照。



▲ 本會會長李秀恒（後排左四）於 2014 年 11 月 11 日宴請第四十屆會董。



▲ 本會副會長徐炳光（左一）及團員於 2014 年 10 月 14 日赴廣州出席「第 116 屆中國進出口商品交易會」，並於開幕招待會上與國家商務部副部長房愛卿（左二）合照。



▲ 本會於 2014 年 11 月 27 日舉行的會董會晚宴，邀得香港科技園主席羅范椒芬（前排左三）出席。



▲ 本會婦女委員會於 2015 年 10 月 24 日舉辦「食物安全」專題講座，邀得食物及衛生局副局長陳肇始教授（前排中）擔任主講嘉賓，並與婦女委員會代表及本會會董會成員合照。

EDiT.vtc.edu.hk

IVE

IVE Engineering
Your Partner in Professional Development



電鍍行業環境管理
專業證書

課程目標
- 讓學員瞭解電鍍清潔生產的基本技術
- 認識電鍍業的清潔生產工藝，流程，運作與管理
- 掌握有關的管理實務技巧
- 協助業內員工提升及從事電鍍清潔生產的相關工作

課程對象
- 目標為從事金屬及塑膠電鍍業中層管理人員，環境管理人員，工廠工人，技術人員以及採購部門相關人士
- 或任何對電鍍行業有興趣的學生

目標學習成效
- 瞭解香港與國內金屬及塑膠電鍍業的清潔生產發展
- 認識電鍍清潔生產技術的基礎知識
- 認識電鍍的清潔生產管理實務
- 認識電鍍清潔生產的分類及處理
- 掌握電鍍生產的實務技巧
- 認識相關條例，如職業安全健康條例

課程計劃
單元一　電鍍業之環保法規、電鍍業清潔生產知識及管理技巧
單元二　金屬電鍍清潔生產實務技術
單元三　電鍍業品質控制技術及相關行業

（註：開班時間需視乎VTC審批程序而定）

Enquiries 查詢
電話：(852) 2435 9423
電郵：EDiT@vtc.edu.hk
網站：https://EDiT.vtc.edu.hk

EDiT

Member of VTC Group

香港品牌發展局
Hong Kong Brand Development Council

「拓展東北內銷市場」經驗分享會

品牌局於 12 月 5 日於香港舉行的「拓展東北內銷市場經驗分享會」是「哈爾濱香港品牌節」的總結活動。在分享會上，群福有限公司總經理陳偉群分享了綠色食品中國營銷實戰經驗，接著由溢鋒設計有限公司業務發展總監何啟鎏分享如何把握國內網銷的商機；隨後，安永會計師事務所稅務及商務諮詢服務部合夥人王思敏講解了港商開拓內銷業務的稅務考慮。

在分享會下半部分，香港理工大學管理及市場學系副教授陸定光博士就品牌局發表的「東北消費者對香港品牌的態度及購買行為調查」報告，進行講解並分析香港品牌發展東北市場的策略及注意事項。

香港品牌發展局主席陳淑玲出席了研討會，並致送紀念品予各演講嘉賓。分享會反應熱烈，吸引近 60 位業界代表參與。



▲ 主辦機構代表與演講嘉賓合照。



▲《東北消費者對香港品牌的態度及購買行為調查報告》

「2014 最佳品牌策劃獎」頒獎典禮

自 2010 年起，品牌局與香港大學專業進修學院合辦「最佳品牌策劃獎」，對修讀由兩個機構合辦之「行政人員文憑（品牌策略管理）」課程的學員所創作的品牌計劃書進行評審，從中遴選出優秀的品牌策略和執行方案。這項選舉旨在檢驗教學的成效，促進理論與實踐相結合，推動品牌研究以及本地品牌知識儲備的提升，同時亦增強公眾對品牌發展的重視。

根據選舉的安排，學員以小組形式參加比賽。評審團則參照兩方面的指標進行評選，即學員的表達能力和計劃書的內容；後者主要從計劃書「是否能夠令品牌增值」、「是否具策略性、現實性及可操作性」、「是否有創新意念」、「是否具備商業價值」等角度進行評估。

2014 年「最佳品牌策劃獎」於 2014 年 7 月 26 日舉行評審，由品牌局理事盧金榮博士、香港大學專業進修學院金融商業學院副總監陳潔貞、以及香港大學專業進修學院兼職教師陳敏思出任評審委員，選出得獎團隊。

「2014 最佳品牌策劃獎」的頒獎典禮於 2014 年 11 月 25 日舉行，由品牌局主席陳淑玲擔任主禮嘉賓及致辭，並聯同理事盧金榮頒發獎項予得獎者；隨後並舉辦「品牌專題講座：在數碼時代企劃品牌策略」，邀請品牌顧問講解如何運用數碼媒體建立品牌。有關活動共吸引 100 多人出席。



▲ 品牌局主席陳淑玲（中）頒授證書予獲獎學員。

CMA Testing and Certification Laboratories 廠商會檢定中心

廠商會檢定中心 於國際環保博覽 2014 亮相



▲ 廠商會檢定中心於展覽會上向客戶介紹中心最新服務。


▲ 香港環境局局長黃錦星(中)參觀檢定中心的展位。



▲ 檢定中心的代表針對近期客戶關切的話題發表演講。

廠商會檢定中心是全球認可的第三方合格評定機構，於去年 10 月 29 至 11 月 1 日參加於亞洲國際博覽館舉辦的國際環保博覽 2014 (展位位於香港館 3 號館 3-C19) 。該博覽是針對環保產品，服務和技術的本地領先貿易展，已成為業務部門和機構組織之間的一個專業的交流商貿平台。

展覽會首天，檢定中心很榮幸藉此機會於展位與香港環境局局長黃錦星會面，並顯示中心最新的測試業務。展會期間，檢定中心的代表更針對近期客戶關切的話題發表演講。作為客戶值得信賴的品質服務的合作夥伴，中心希望透過 3 天的專題演講，主題名為「為環境、社會及管治的披露作準備」和「綠建環評的室內環境質素」，為客戶在可持續性風險管理和綠建環評的要求上，提供有效的解決方案。

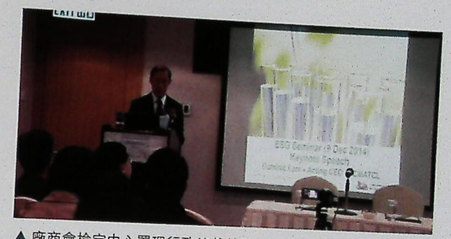
隨著「環保」意識融入各大企業，廠商會檢定中心不僅只在綠建環評的室內環境質素管理方面，站於領先地位，更提供一站式全面環保方案，包括室內空氣質素認證、碳足印及環保產品性能評估、碳及能源效益評估、ESG、綠色樓宇評估、水質和聲樂測試、退伍軍人症化驗、生物降解測試、REACH、RoHS 等。

《環境、社會及管治報告指引》研討會 多間上市公司和企業組織代表出席

鑑於持份者對非金融性和多樣性的信息的匯報日益重視，以及香港交易所計劃於 2015 年將有關責任的要求提高至《企業管治守則》的「不遵守就解釋」的做法， 廠商會檢定中心於 2014 年 12 月 9 日舉辦了《環境、社會及管治報告指引》(ESG) 研討會，吸引了來自不同的商業協會組織和社會企業出席。

《環境、社會及管治報告指引》(ESG) 的要求重點和實踐經驗分享研討會假富豪香港酒店舉行，中心邀得5位資深講者出席，他們分別對ESG報告要求，環境保護，財務知識，社會創新及其對社會影響等方面發表精闢見解和分享。

「作為您可靠品質服務的合作伙伴，我們很高興並樂意幫助企業們，為他們的 ESG 報告作最好的準備。」廠商會檢定中心署理行政總裁林俊康為大會致歡迎辭，標誌著本次研討會正式開幕。他簡述近期歐洲國家和香港對 ESG 報告的動向，以及 ESG 報告的好處和重要性。



▲ 廠商會檢定中心署理行政總裁林俊康為大會致歡迎辭，標誌著研討會正式開始。

邀得多名專家講解

研討會首先由本識顧問創始人黃有傑介紹「什麼是可持續發展」。他為可持續發展的內容、實行及發掘等方面提供了全面資訊。及後，由廠商會檢定中心可持續發展服務顧問陳健朗對 ESG 報告內容作詳細的分析。他選取一些被大部分商業企業高度關注的關鍵環節，如健康和安全，環境保護和產品責任等領域，闡述其績效指標的要求。

A and B Make 3 Ltd 的業務發展經理 Ms. Soraya Raccah 則為研討會帶來更多元化資訊。她分享理財知識如何成為可持續發展中不可或缺的部分。而香港社會服務聯會之匯豐社會企業商務中心高級顧問凌浩雲更以影片播放的互動方式作講解，分享在社會各界和企業可持續發展上進行社會創新的程序方法。最後，由香港社會效益分析師學會副主席黃元山講解如何從投資角度量度社會效益，並以量化生意對社會影響的重要性作結。


▲ 參加者於問答環節踴躍發問，台上的講者逐一解答，提供專業意見。

參加者踴躍發問

是次研討會反應十分熱烈，參加者於問答環節踴躍發問，尤其對有關 ESG 報告中社會貢獻和持份者參與的資訊非常感興趣，活動可謂有聲有色且具有意義。參加者不但在問答環節取得所需的答案，而且更熱衷於交流環節，促進企業交流。

ESG 的披露已成為每一間上市公司息息相關的重要課題。廠商會檢定中心將一如既往地繼續安排更多活動及發放更多有關 ESG 的最新要求的資訊，幫助客戶解決困難，並建立他們的第一份報告。

如有查詢，請致電 2690 8271/2256 8803
與趙小姐 / 郭小姐聯絡。

香港 李錦記 HONG KONG
LEE KUM KEE

蠔油銷量全球No.1*



*李錦記為全球銷售第一的蠔油品牌。
資料來自 Euromonitor International Limited，所有零售數據：2015 年版本，按照 Euromonitor International 的全球品牌分類；零售價格下的零售銷售額：2007-2014 年數據。

香港第一家電熱水爐廠
白林牌為香港電熱水器業開創先河
1967年至今在香港製造

皆非品質有保證 何能扎根40多年

＜廠在土瓜灣　歡迎參觀＞



berlin™
Since 1967

柏林牌

Made in Hong Kong
香港製造



1967年首創純不銹鋼內膽
安全耐用

1,000升
▲
20升
容量

恒達熱水系統設計有限公司
Tel (852) 2330 6678
Fax (852) 2764 4034
Email sales@berlin1967.com

http://www.berlin1967.com

創新英雄
INNOVATION HEROES



ERIC YUNG	FRANCIS KWOK	BENJAMIN LEE	LAURENCE CHAN	ALAN LEE	CAMILLE TANG
音樂學習平台	大數據營銷系統	水凝膠止痛敷料	電動車充電系統	越障輪椅	無線充電

創新英雄是如何煉成的?

創新科技，與生活息息相關，不單能解決我們生活所需，更能為我們提高生活質素，打造美好未來！請瀏覽heroes.hkstp.org，了解創新英雄，如何為我們生活的不同範疇創造無限可能。

醫療 首創納米水凝膠敷料　令燒傷患者獲新生
生活 開發全球無線充電標準　帶領自在生活新體驗
復康 全球首創兩段式履帶爬樓梯電動輪椅　讓傷健人士自由出行
教育 互動音樂學習平台程式　嶄新教學全球2億人受惠
環保 電動車充電系統先驅　減少碳排放　成就綠色環保世界
商務 大數據營銷方案　提升業績

香港科技園透過「創業培育計劃」，提供各項支援培育科技人才，助他們連繫業界夥伴，讓創意發揚光大，以科技締造未來！

hkstp.org　hong kong science park



即上facbook投選你最喜愛的創新英雄，更有機會贏 ALCATEL Hero 8 平板電腦一部!

HKSTP 香港科技園